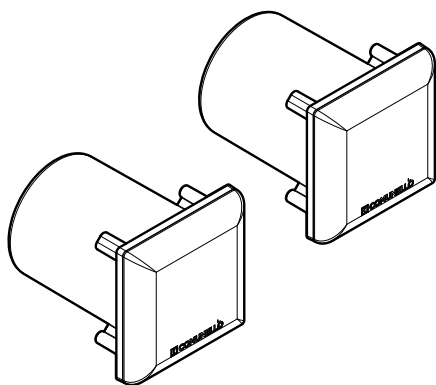


**MADE
— IN —
ITALY**

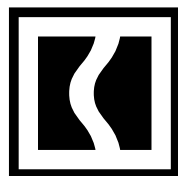


INSTALLATION AND USER'S MANUAL



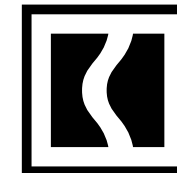
GDARTINSNOB00

Safety accessories



DART INSERT

ITALIANO.....	2
ENGLISH.....	5
FRANÇAIS.....	8
ESPAÑOL.....	11
PORTOGUESE.....	14
РУССКИЙ.....	17
NEDERLANDS.....	20
POLSKI.....	23
MAGYAR.....	26
ไทย.....	29
32.....	عربی
35.....	עברית



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

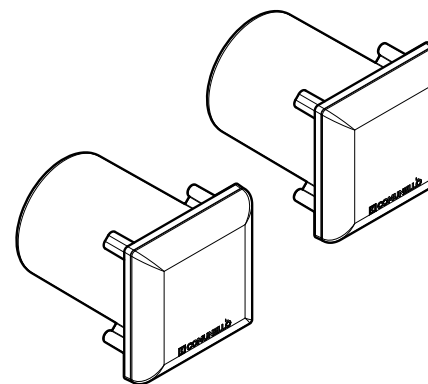
FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

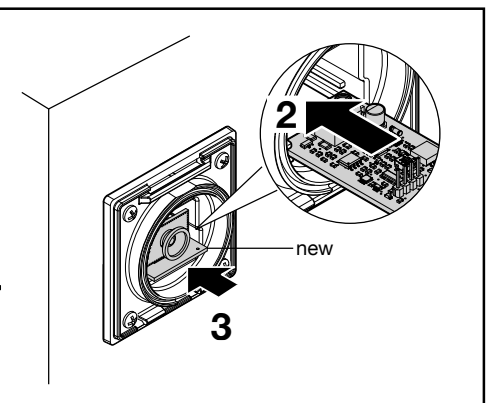
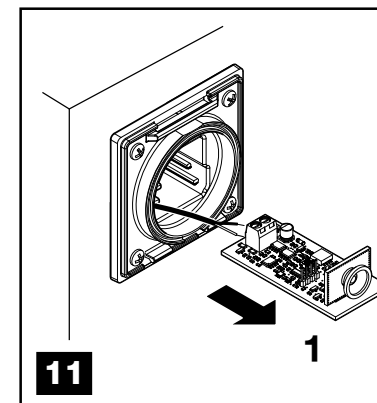
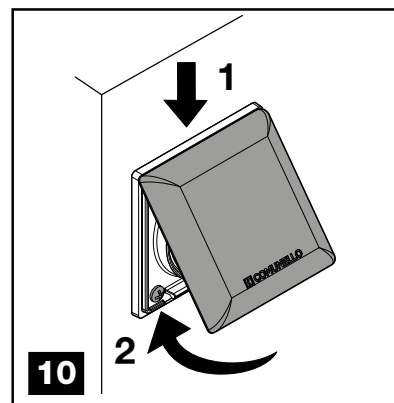
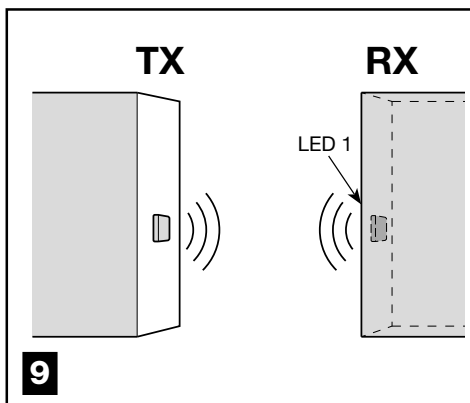
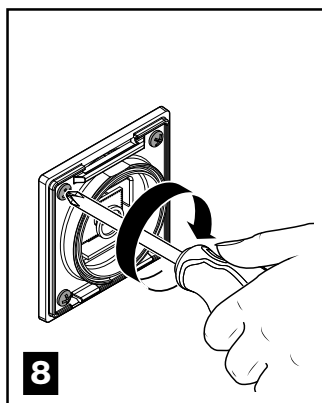
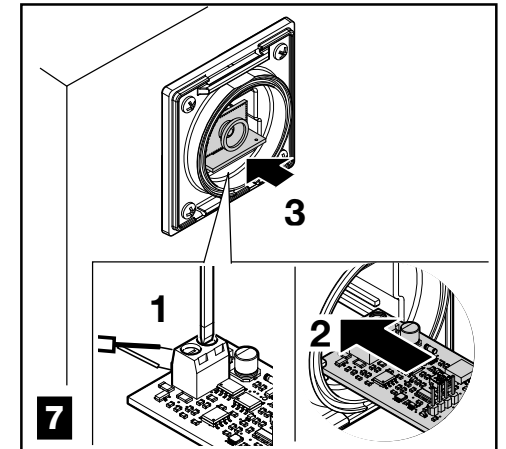
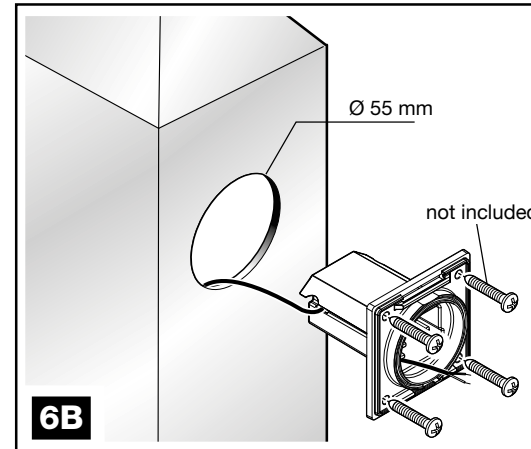
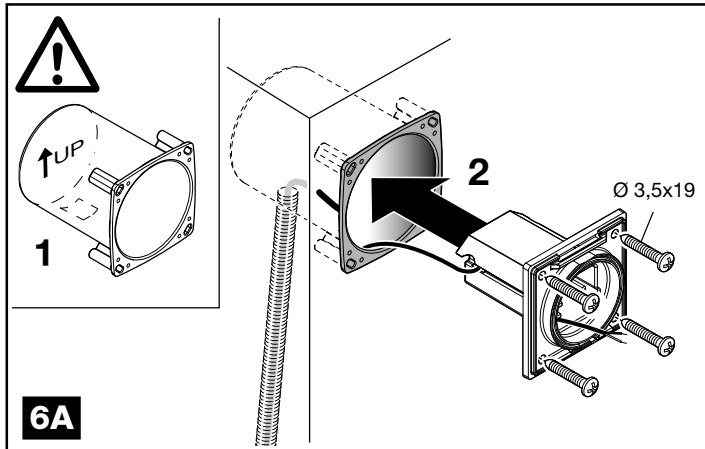
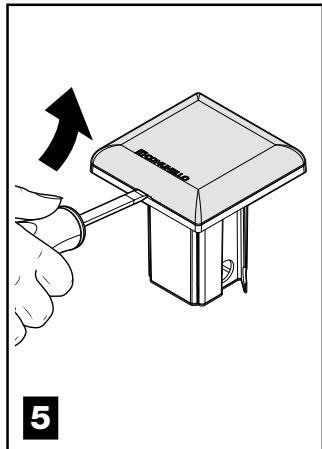
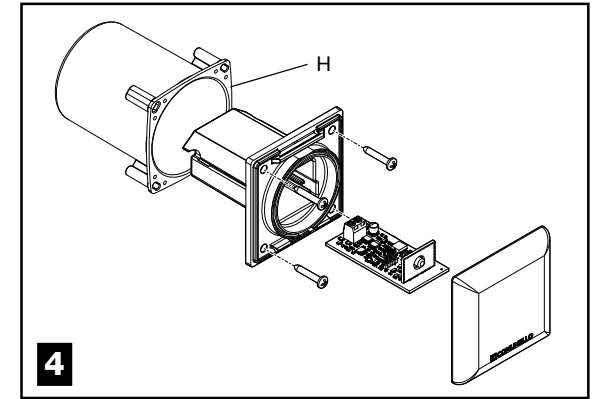
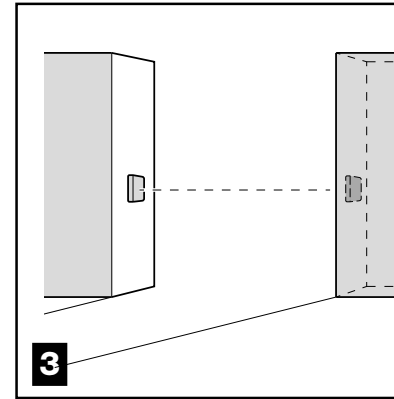
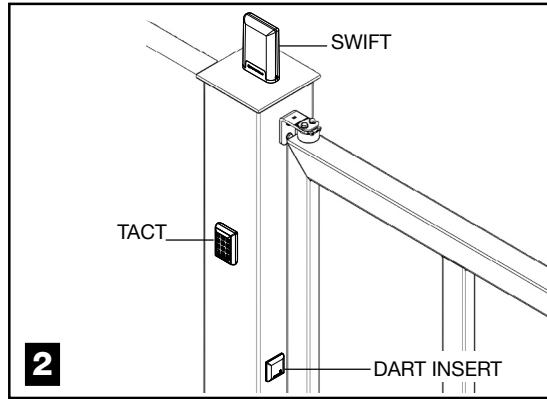
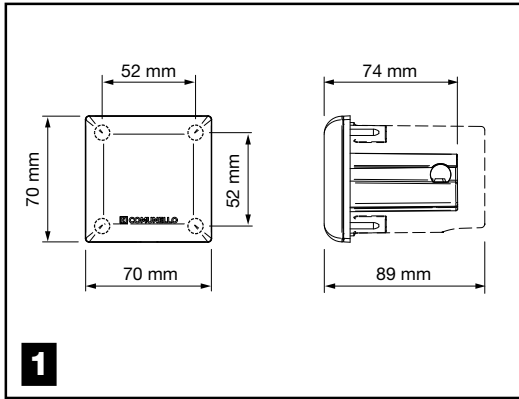


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT





Grazie per aver scelto un prodotto
COMUNELLO AUTOMATION.

Questo manuale fornisce tutte le informazioni specifiche necessarie alla conoscenza e al corretto utilizzo dell'apparecchiatura; deve essere letto attentamente e compreso all'atto dell'acquisto e consultato qualora vi siano dubbi sull'utilizzo o si debbano fare interventi di manutenzione.
Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto e al presente documento senza preavviso.

⚠️ AVVERTENZE

Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

Tutto quello non espressamente previsto in queste istruzioni non è permesso.

In particolare è importante prestare attenzione alla seguente avvertenza:

- Togliere tensione prima di effettuare i collegamenti elettrici.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

La fotocellula DART INSERT con elettronica semplice ed efficace, si addice ad ogni tipo di impianto e condizione.

Questa fotocellula è adatta per le installazioni ad incasso.

VERIFICHE PRELIMINARI

- Verificare che il prodotto all'interno dell'imballo sia integro ed in buone condizioni.
- Verificare che il luogo di posizionamento delle fotocellule consenta una corretta installazione e fissaggio delle fotocellule stesse (fig. 3).
- Verificare di posizionare le fotocellule su superfici parallele e alla stessa altezza tra di loro.

⚠️ L'inserto "H" (fig. 4) serve per il montaggio su calcestruzzo e deve essere posizionato durante la costruzione del pilastro. Fare attenzione al verso di fissaggio (freccia "UP") per il passaggio del cavo dal tubo flessibile (fig. 6A).

CARATTERISTICHE ELETTRICHE (RX E TX)

Portata ottica in condizioni ottimali	15 m
Grado protezione IP	54

Trasmettitore

Frequenza modulazione: 330 Hz
Lunghezza d'onda dell'emissione infrarossa: 950 nm
J1 (jumper 1): posizione 2-3 se alimentazione a 12V / posizione 1-2 se alimentazione a 24V (fig. 12)

Ricevitore

Portata contatti relè: 1A max a 30Vdc
Uscita contatto normalmente aperto: NO
Uscita contatto normalmente chiuso: NC
LED rosso che si spegne con le fotocellule allineate
J1 (jumper 1): posizione 1-2 se alimentazione a 12V / posizione 2-3 se alimentazione a 24V (fig. 12)
Portata massima in condizioni ottimali: 15 m
Temperatura: -20 °C +50 °C

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Funzionamento con trasmettitore e ricevitore contrapposti. Doppio relè di sicurezza.
- Montaggio su calcestruzzo: procedere come mostrato in figura 5 e 6A utilizzando le viti fornite 3,5x19 mm.
- Montaggio su metallo: procedere come mostrato in figura 5 e 6B (viti non fornite).
- Sfilare la scheda e collegare i cavi nei morsetti seguendo lo schema (fig. 13): 4 sulla fotocellula RX e 2 sulla fotocellula TX, dal relativo ingresso della centrale di controllo.
- Reinserrire la scheda fra le feritorie e spingerla fino in fondo, fig. 7.
- Procedere come mostrato in figura 8.
- Prima di richiudere la fotocellula verificare l'allineamento tra il ricevitore (fotocellula RX) e il trasmettitore (fotocellula TX): lo spegnimento della spia rossa (LED1) sul ricevitore conferma tale allineamento (fig. 9).
- Riagganciare la cover alla base appoggiando prima la parte superiore e schiacciare verso il basso (vedi fig. 10).

⚠️ COLLAUDO

Testare il corretto funzionamento delle fotocellule.

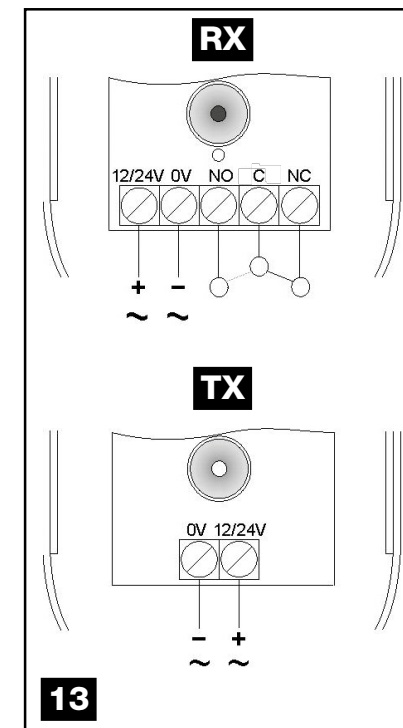
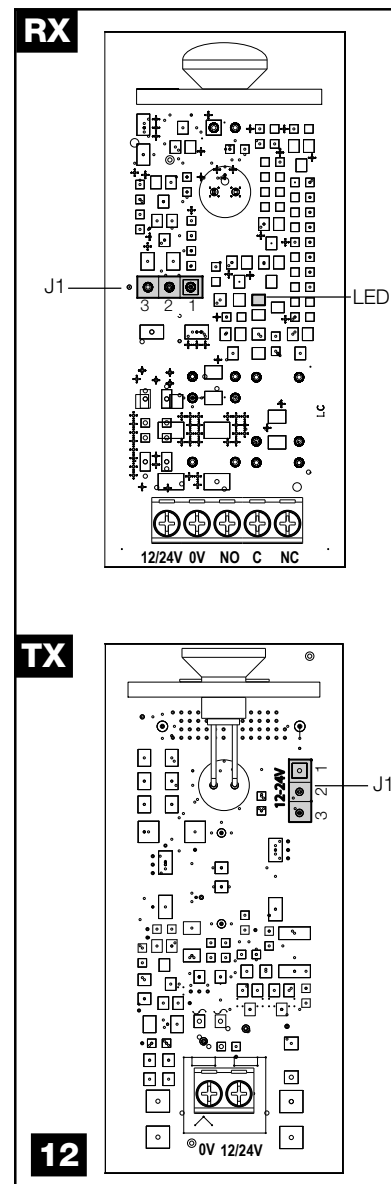
SOSTITUZIONE SCHEDA

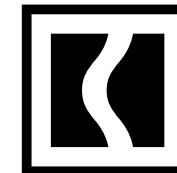
In caso di necessità sostituire la scheda come mostrato in figura 11.

SMALTIMENTO

Alcuni componenti del prodotto possono essere riciclati mentre altri come ad esempio i componenti elettronici devono essere smaltiti secondo le normative vigenti nell'area di installazione.

Alcuni componenti potrebbero contenere sostanze inquinanti e non devono essere dispersi nell'ambiente.





INSTALLATION AND USER'S MANUAL

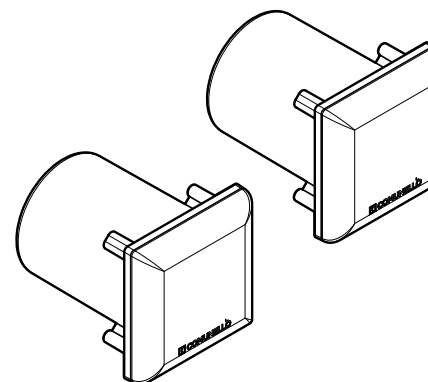
FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

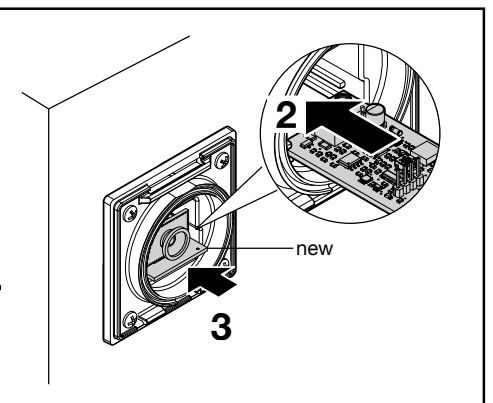
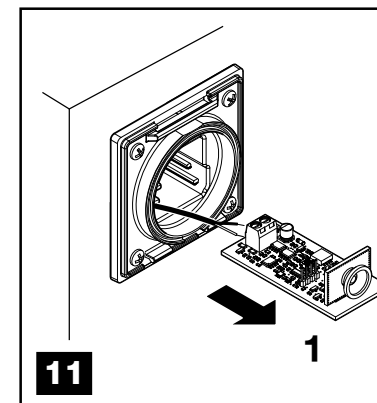
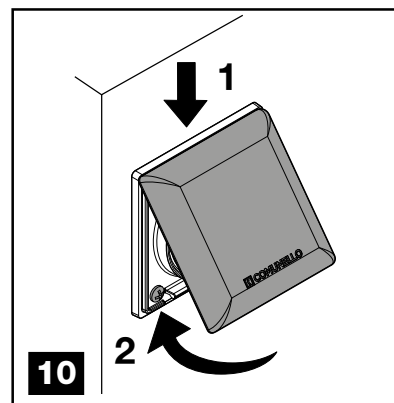
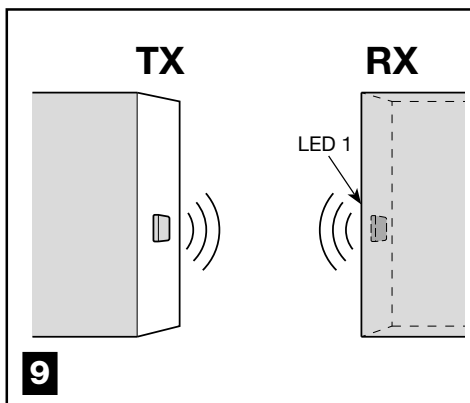
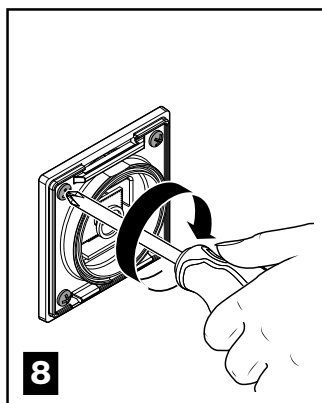
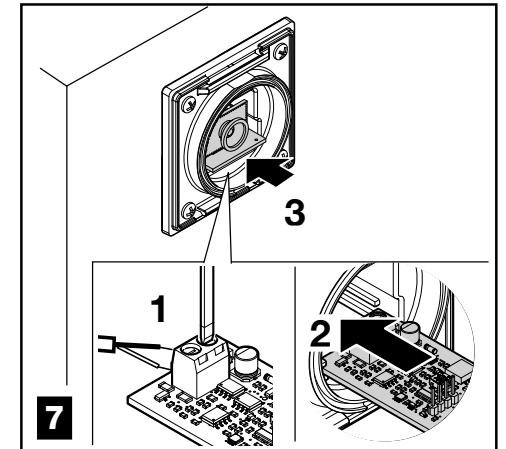
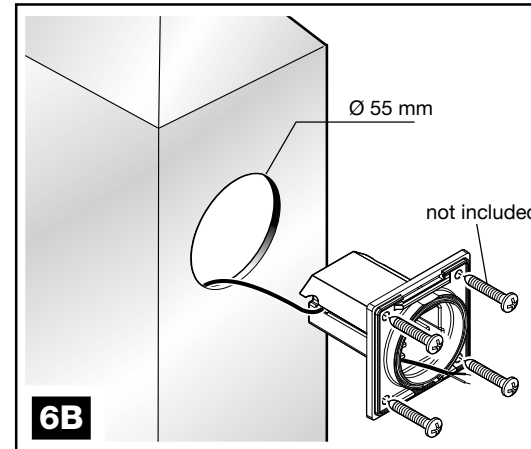
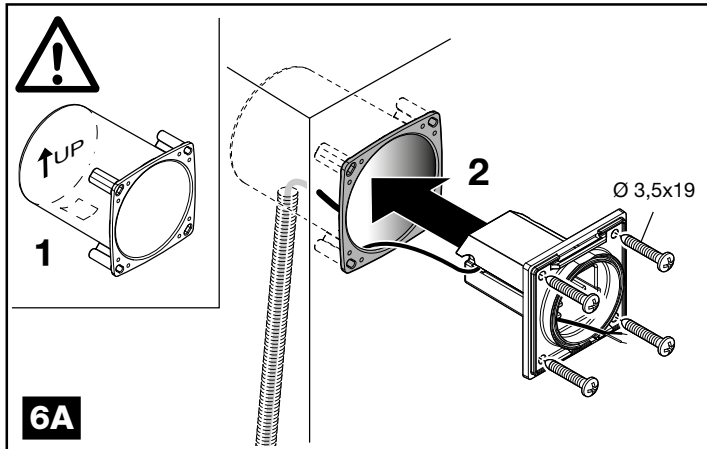
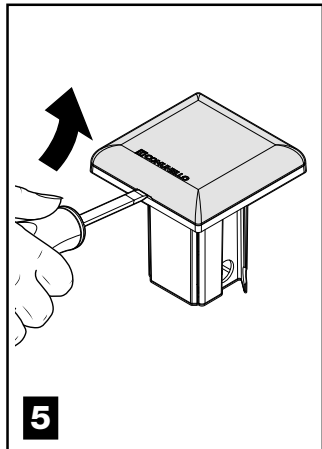
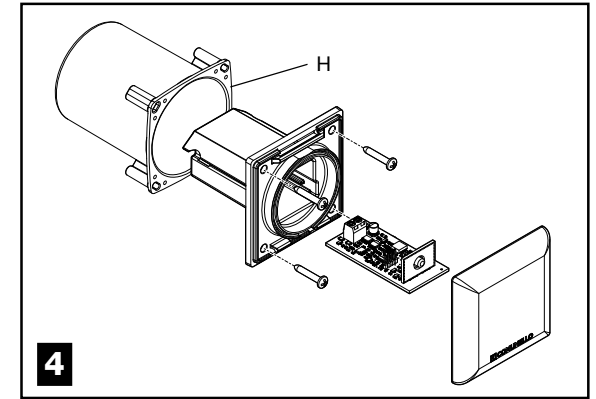
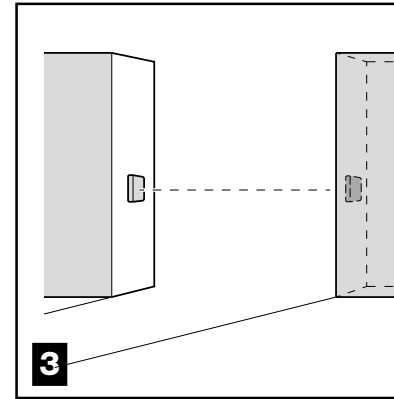
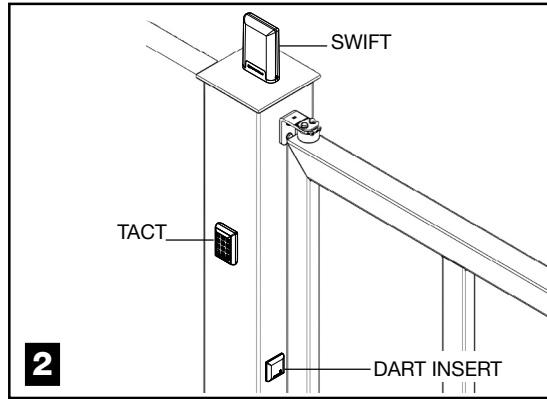
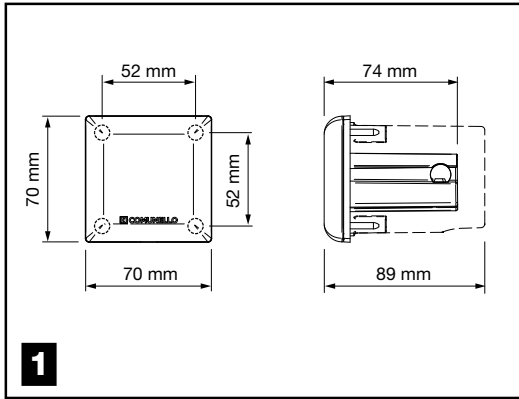


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT





Thank you for choosing a COMUNELLO AUTOMATION product.

This manual provides all the detailed information required for the knowledge and correct use of the equipment. It must be read carefully at the time of purchase and consulted if there are any doubts regarding its use or when maintenance is required.

The manufacturer reserves the right to make any modifications to the item and to this document without prior notice.

⚠ WARNINGS

Please read this manual carefully before beginning installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer.

This installation manual is only intended for professional personnel.

Anything not expressly included in these instructions is prohibited.

In particular, your attention should be drawn towards the following warning:

- Disconnect power before making any electrical connections.

PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

The DART INSERT photocell, which uses simple and effective electronics, is suitable for all types of systems and conditions.

This photocell is suitable for concealed installation.

PRELIMINARY CHECKS

- Check that the item inside the packaging is intact and in good condition.
- Ensure that the positioning of the photocells allows for correct installation and securing of the photocells (Fig. 3).
- Ensure that the photocells are positioned on parallel surfaces and that they are all at the same height.

⚠ The “H” insert (Fig. 4) is used for mounting on concrete and must be positioned during the construction of the pillar. Pay special care to the securing direction (“UP” arrow) when routing the cable through the flexible tubing (Fig. 6A).

ELECTRICAL SPECIFICATIONS (RX AND TX)

Optical range under optimal conditions	15 m
IP protection rating	54

Transmitter

Frequency modulation: 330 Hz
Infrared emission wavelength: 950 nm
J1 (jumper 1): position 2-3 if power supply to 12V / position 1-2 if power supply to 24V (Fig. 12)

Receiver

Relay contact rating: 1A max at 30V dc
Normally open contact output: NO
Normally closed contact output: NC
Red LED switches off with photocells aligned
J1 (jumper 1): position 1-2 if power supply to 12V / position 2-3 if power supply to 24V (fig. 12)
Maximum range under optimal conditions: 15 m
Temperature: -20 °C +50 °C

INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

- Operation with facing transmitter and receiver. Double safety relay.
- Mounting on concrete: proceed as shown in Figures 5 and 6A using the screws provided 3, 5x19 mm.
- Mounting on metal: proceed as shown in the Figures 5 and 6B (screws not supplied).
- Pull out the board and connect the cables onto the terminals using the following diagram (Fig. 13): 4 on the RX photocell and 2 the TX photocell, from the respective control unit input.
- Re-insert the board between the slots and push it all the way in, Fig. 7.
- Proceed as shown in Figure 8.
- Before closing the photocell, check the alignment between the receiver (RX photocell) and the transmitter (TX photocell). The red light (LED1) on the receiver switches off to confirm alignment (Fig. 9).
- Clip the cover back on the base by first resting the top and pressing downwards (see Fig. 10).

⚠ TESTING

Test for the correct operation of the photocells.

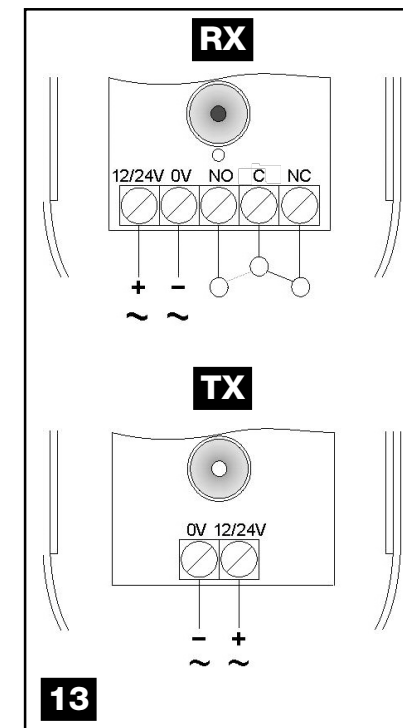
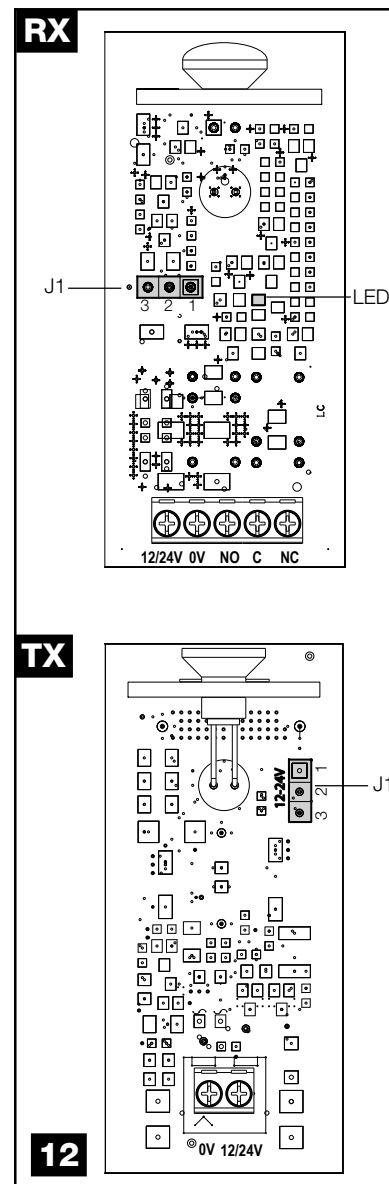
BOARD REPLACEMENT

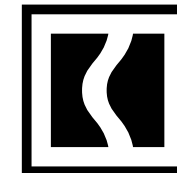
If required, replace the board as shown in Figure 11.

DISPOSAL

⚠ A number of components of the item can be recycled while others, such as electronic components, must be disposed of according to the regulations in force in the area of installation.

A number of components may contain pollutants that must not be released into the environment.





INSTALLATION AND USER'S MANUAL

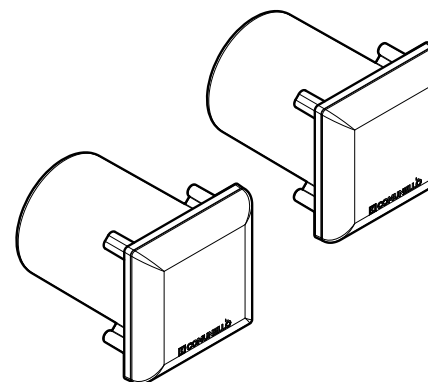
FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

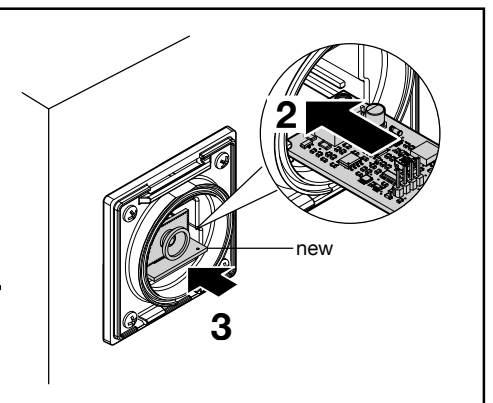
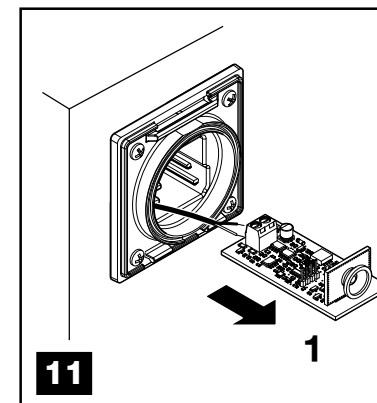
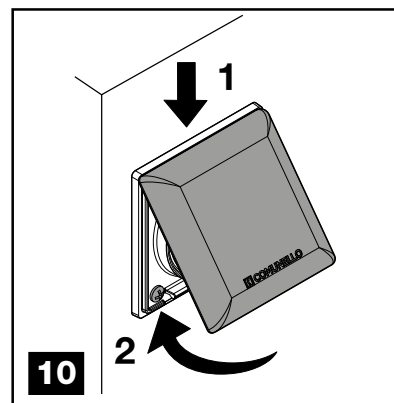
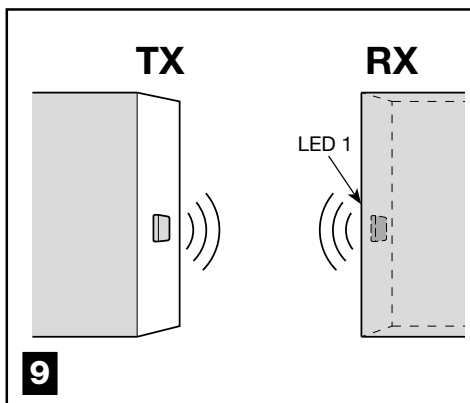
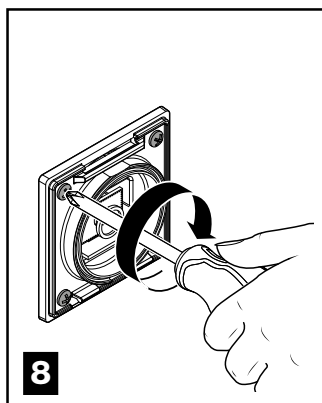
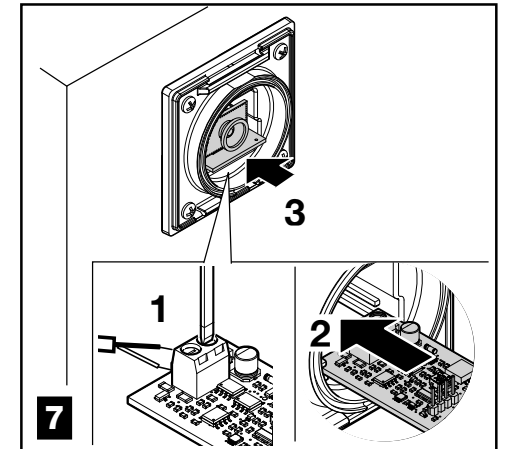
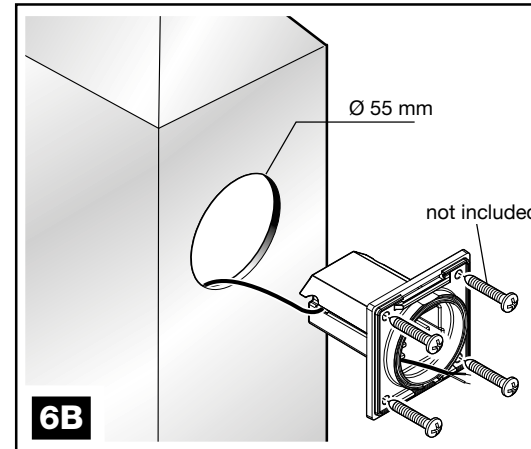
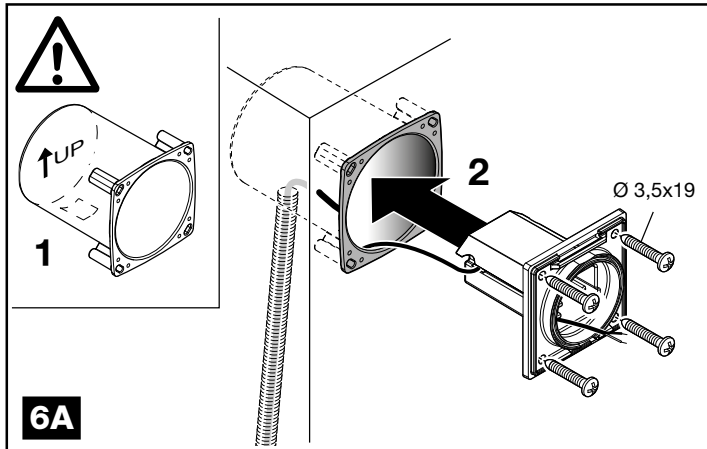
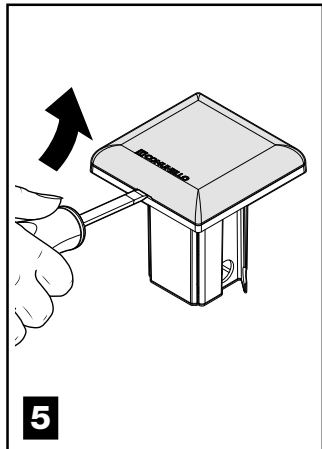
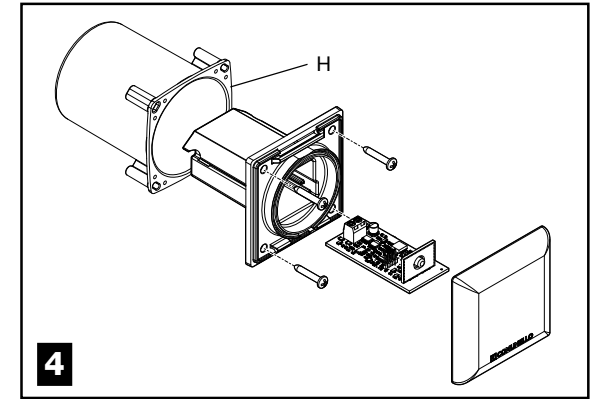
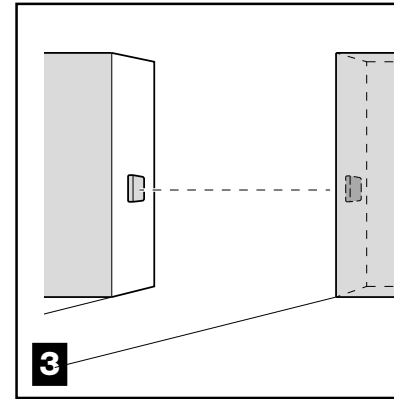
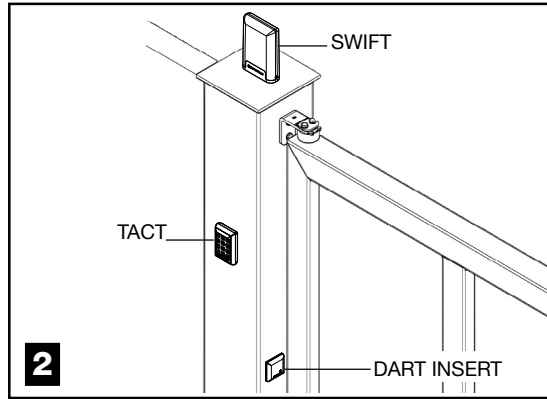
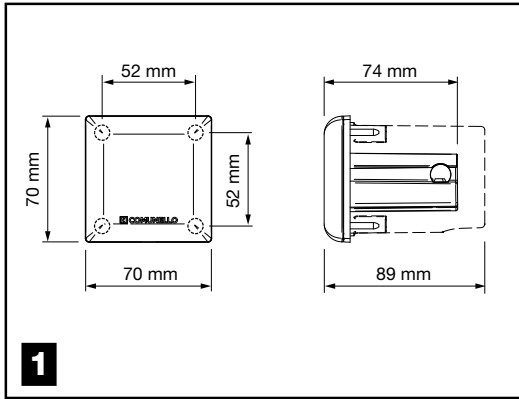


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT





Merci d'avoir choisi un produit
COMUNELLO AUTOMATION.

Ce manuel fournit toutes les informations spécifiques nécessaires à la connaissance et à l'utilisation correcte de l'appareil ; il doit être lu attentivement et compris au moment de l'achat et consulté en cas de doute sur son utilisation ou si une maintenance est nécessaire.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification au produit et au présent document sans préavis.

⚠ AVERTISSEMENTS

Lire attentivement ce manuel avant de commencer l'installation et effectuer les travaux comme indiqué par le fabricant. Ce manuel d'installation est uniquement destiné à être utilisé par un personnel professionnellement qualifié.

Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions est interdit.

Il est notamment important de prêter attention à l'avertissement suivant :

- Couper l'alimentation avant d'effectuer les branchements électriques.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET USAGE PRÉVU

La photocellule DART INSERT munie d'une électronique simple et efficace, convient à tous les types de systèmes et de conditions.

Cette photocellule convient aux installations encastrées.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

- Vérifier que le produit à l'intérieur de l'emballage soit intègre et en bonnes conditions.
- Vérifier que le lieu de positionnement des photocellules permette leur installation et fixation correctes (fig. 3).
- Veiller à ce que les cellules photoélectriques soient placées sur des surfaces parallèles et à la même hauteur entre elles.

- ⚠ L'élément « H » (fig. 4) sert au montage sur béton et il doit être positionné lors de la construction du pilastre. Faire attention au sens de la fixation (flèche « UP ») pour le passage du câble provenant du tuyau (fig. 6A).

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES (RX et TX)

Capacité optique dans des conditions optimales	15 m
Degré de protection IP	54

Émetteur

Fréquence de modulation : 330 Hz
Longueur d'onde de l'émission infrarouge : 950 nm
J1 (jumper 1) : position 2-3 si alimentation à 12V / position 1-2 si alimentation à 24V (fig. 12)

Récepteur

Capacité contacts relais : 1A max à 30Vcc
Sortie contact normalement ouvert : NO
Sortie contact normalement fermé : NF
LED rouge qui s'éteint quand les photocellules sont alignées
J1 (jumper 1) : position 1-2 si alimentation à 12V / position 2-3 si alimentation à 24V (fig. 12)
Capacité maximum dans des conditions optimales : 15 m
Température : -20 °C +50 °C

INSTALLATION ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- Fonctionnement avec émetteur et récepteur opposés. Double relais de sécurité.
- Montage sur béton : procéder comme illustré en figure 5 et 6A en utilisant les vis fournies 3,5x19 mm.
- Montage sur métal : procéder comme illustré en figure 5 et 6B (vis non fournies).
- Extraire la fiche et brancher les câbles aux bornes, en suivant le schéma (fig. 13) : 4 sur la photocellule RX et 2 sur la photocellule TX, à partir de l'entrée relative de l'unité de contrôle.
- Remettre la fiche entre les fissures et la pousser jusqu'au fond, fig. 7.
- Procéder comme illustré en figure 8.
- Avant de refermer la photocellule, vérifier l'alignement entre le récepteur (photocellule RX) et l'émetteur (photocellule TX) : l'extinction du voyant rouge (LED1) sur le récepteur confirme l'alignement (fig. 9).
- Remonter le couvercle sur la base en appuyant d'abord sur le dessus et en poussant vers le bas (voir fig. 10).

⚠ TEST

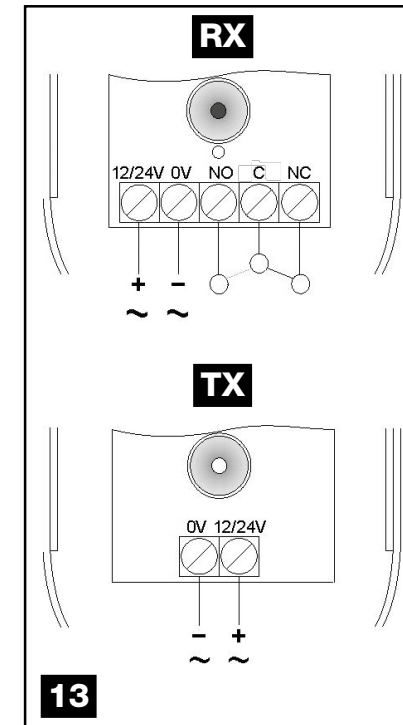
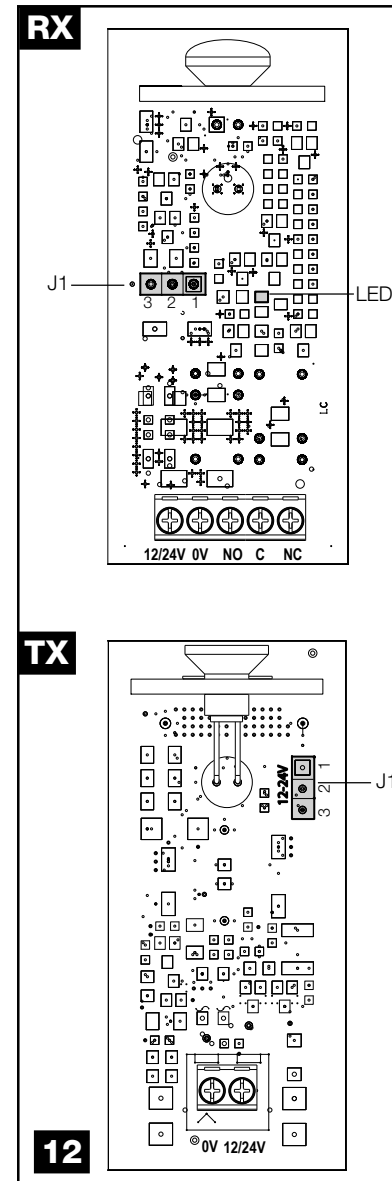
Tester le bon fonctionnement des photocellules.

REMPACEMENT DE LA FICHE

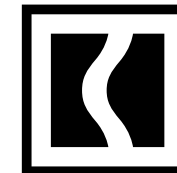
En cas de besoin, remplacer la fiche comme illustré en figure 11.

ÉLIMINATION

⚠ Certains composants du produit peuvent être recyclés tandis que d'autres, comme les composants électroniques, doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur dans la zone d'installation. Certains composants peuvent contenir des substances polluantes et ne doivent pas être rejetés dans l'environnement.



13



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

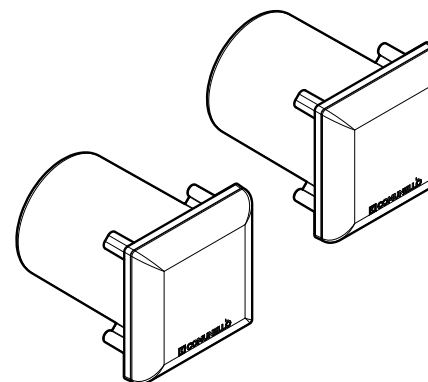
FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

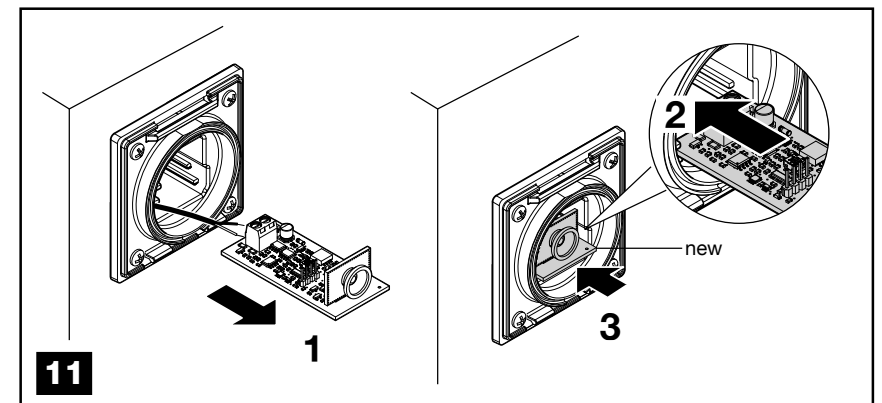
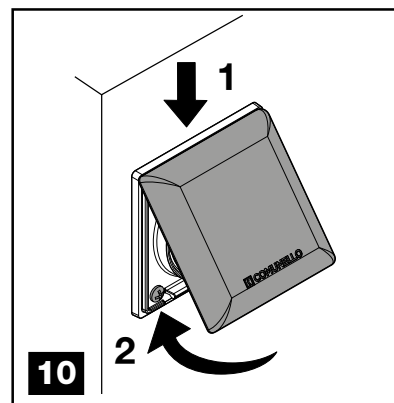
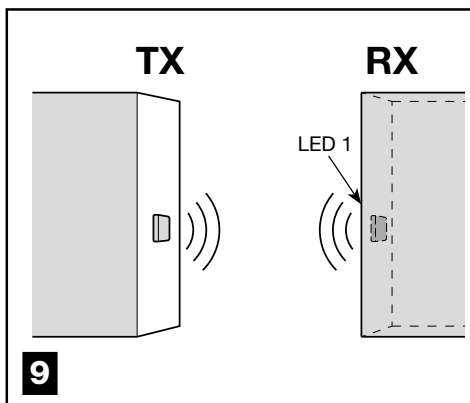
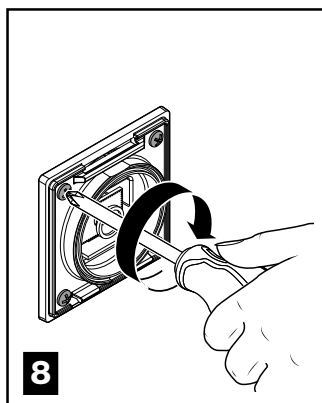
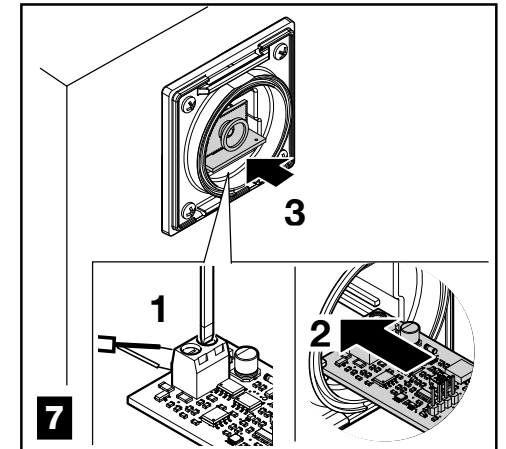
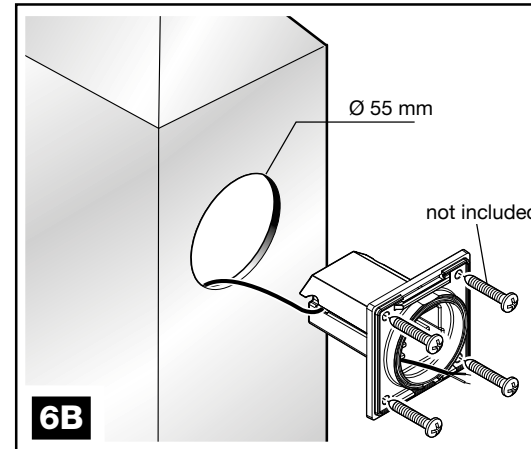
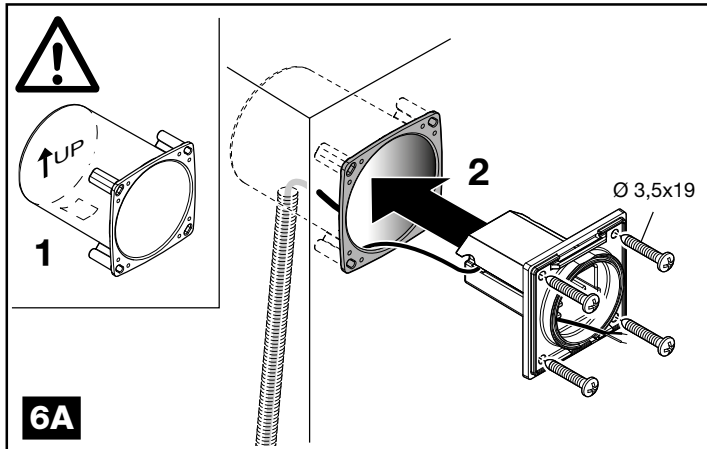
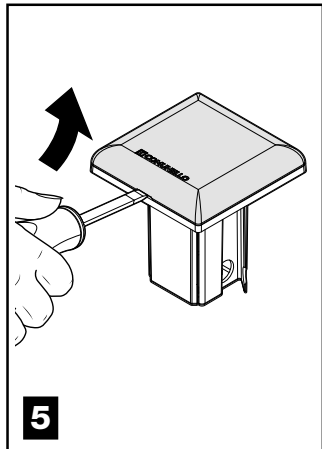
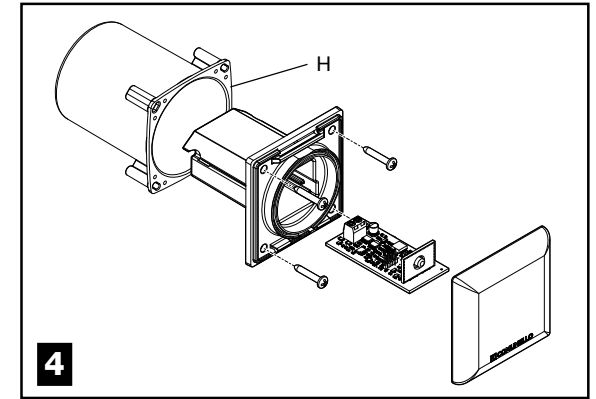
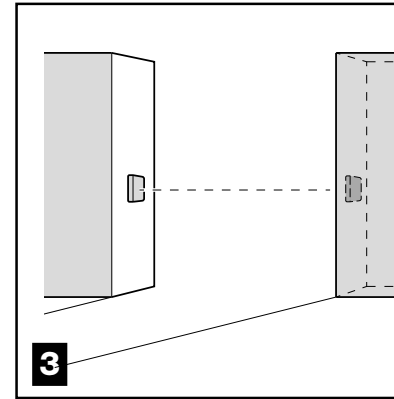
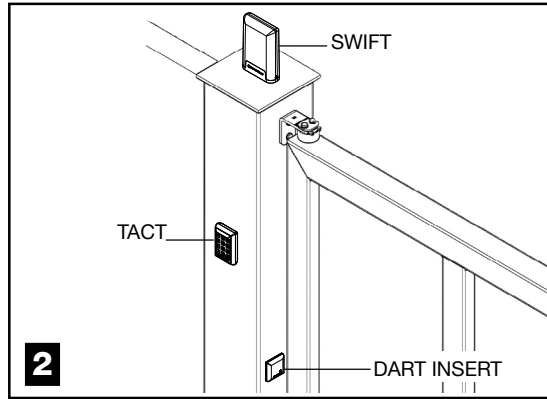
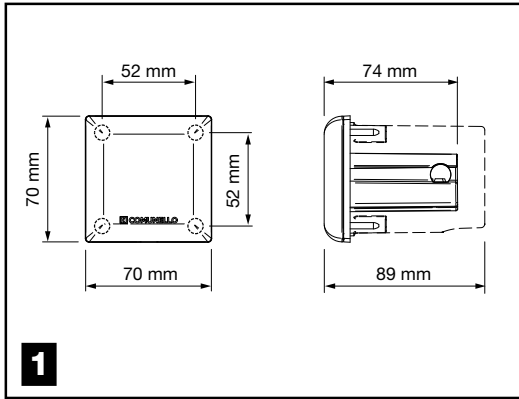


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT





Gracias por haber elegido un producto COMUNELLO AUTOMATION.

Este manual proporciona toda la información específica necesaria para el conocimiento y el uso correcto del aparato; debe ser leído atentamente y comprendido en el acto de compra y consultado siempre que se tengan dudas sobre el uso o se deban realizar operaciones de mantenimiento. El fabricante se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto y al presente documento sin preaviso.

⚠ ADVERTENCIAS

Leer atentamente el presente manual antes de comenzar la instalación y realizar las operaciones como especifica el fabricante.

El presente manual de instalación está dirigido exclusivamente a personal profesionalmente competente.

Todo lo que no está específicamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

En particular es importante prestar atención a la siguiente advertencia:

- Quite la tensión antes de realizar las conexiones eléctricas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

La fotocélula DART INSERT con electrónica simple y eficaz, se ajusta a cada tipo de instalación y condición.

Esta fotocélula es adecuada para la instalación empotrada.

VERIFICACIONES PRELIMINARES

- Compruebe que el producto en el interior del embalaje esté intacto y en buenas condiciones.
- Compruebe que el lugar de posicionamiento de las fotocélulas permita una instalación y fijación correctas de las fotocélulas mismas (fig. 3).
- Compruebe el posicionamiento de las fotocélulas en superficies paralelas a la misma altura entre ellas.

⚠ El inserto "H" (fig. 4) sirve para el montaje en hormigón y debe ser colocado durante la construcción del pilar. Preste atención al lado de fijación (flecha "UP") para el pasaje del cable del tubo flexible (fig. 6A).

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS (RX Y TX)

Capacidad óptica en condiciones ideales	15 m
Grado de protección IP	54

Transmisor

Frecuencia de modulación: 330 Hz
Longitud de onda de la emisión infrarroja: 950 nm
J1 (jumper 1): posición 2-3 si la alimentación está a 12V / posición 1-2 si la alimentación está a 24V (fig. 12)

Receptor

Capacidad contactos relé: 1A máx a 30Vdc
Salida del contacto normalmente abierto: NO
Salida del contacto normalmente cerrado: NC
LED rojo que se apaga con las fotocélulas alineadas
J1 (jumper 1): posición 1-2 si la alimentación está a 12V / posición 2-3 si la alimentación está a 24V (fig. 12)
Capacidad máxima en condiciones ideales: 15 m
Temperatura: -20 °C +50 °C

INSTALACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Funcionamiento con transmisor y receptor contrapuestos. Doble relé de seguridad.
- Montaje en hormigón: proceda como se muestra en la figura 5 y 6A utilizando los tornillos proporcionados 3, 5x19 mm.
- Montaje en metal: proceda como se muestra en la figura 5 y 6B (tornillos no proporcionados).
- Quitar la ficha y conectar los cables en los bornes siguiendo el esquema (fig. 13): 4 en la fotocélula RX y 2 en la fotocélula TX de la entrada relativa de la central de control.
- Introduzca nuevamente la ficha entre las ranuras y empújela hasta el fondo, fig. 7.
- Proceda como se muestra en la figura 8.
- Antes de cerrar la fotocélula verifique la alineación entre el receptor (fococélula RX) y el transmisor (fococélula TX): el apagado del indicador rojo (LED1) en el receptor confirma este alineamiento (fig. 9).
- Enganche nuevamente la funda en la base apoyando antes la parte superior y apretando hacia abajo (véase fig. 10).

⚠ PRUEBA

Pruebe el funcionamiento correcto de las fotocélulas.

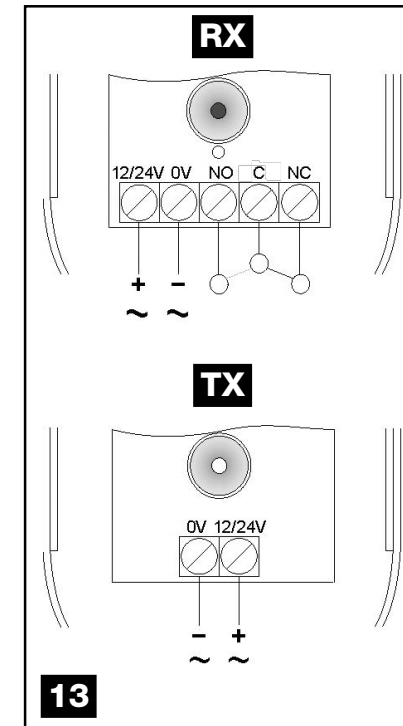
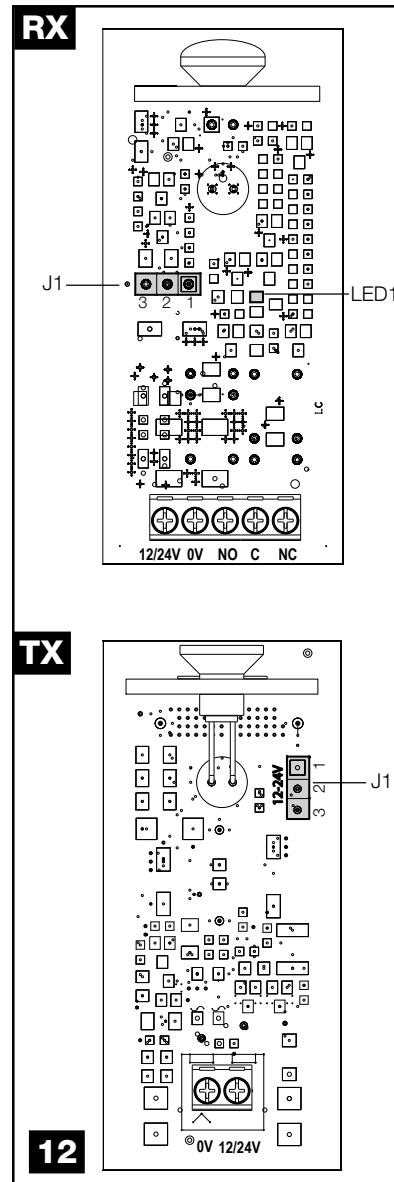
SUSTITUCIÓN DE LA FICHA

En caso de necesidad sustituya la ficha como se muestra en la figura 11.

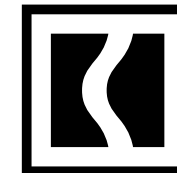
ELIMINACIÓN

⚠ Algunos componentes del producto pueden reciclarse mientras otros, como por ejemplo los componentes electrónicos, deben eliminarse según las normativas vigentes en el área de instalación.

Algunos componentes podrían contener sustancias contaminantes y no deben ser dispersados en el medio ambiente.



13



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

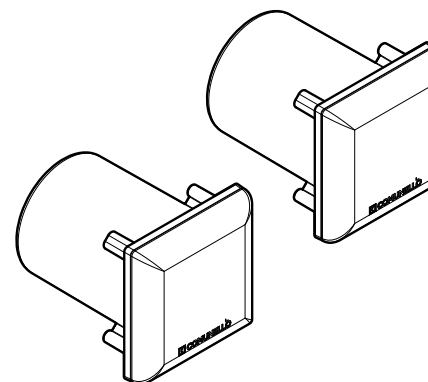
Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

91300395 - Rev.00 | 23-07-2020

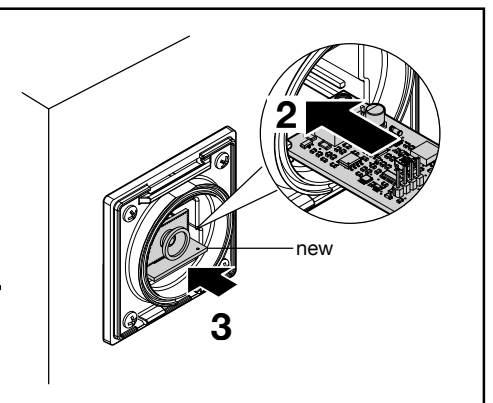
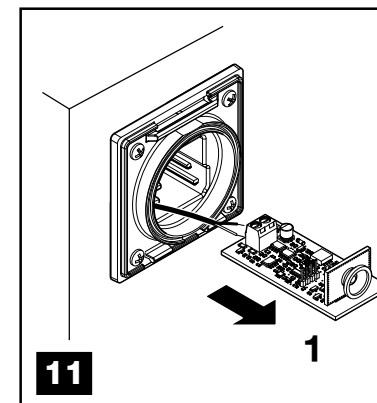
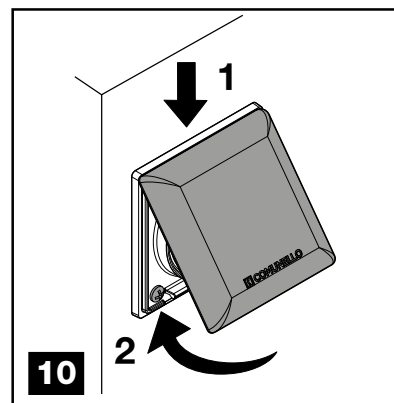
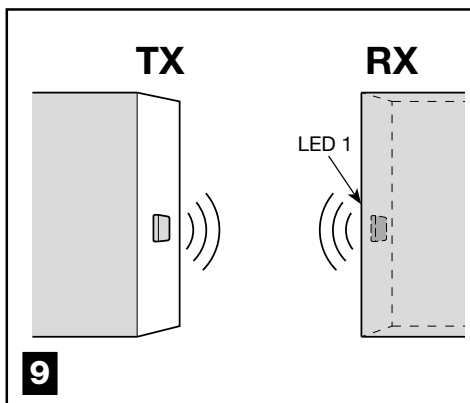
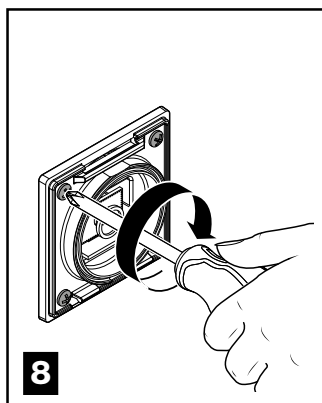
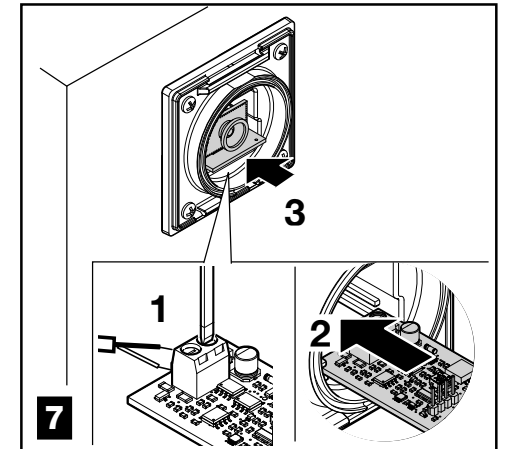
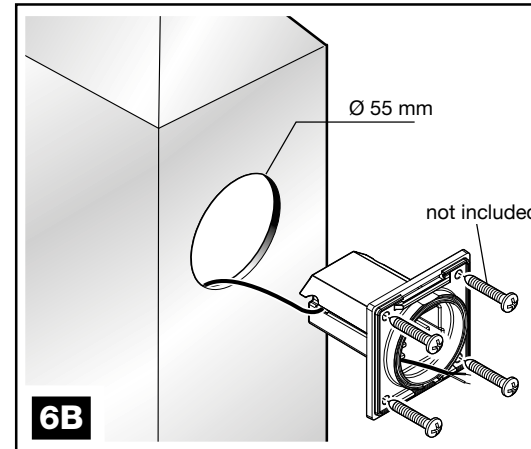
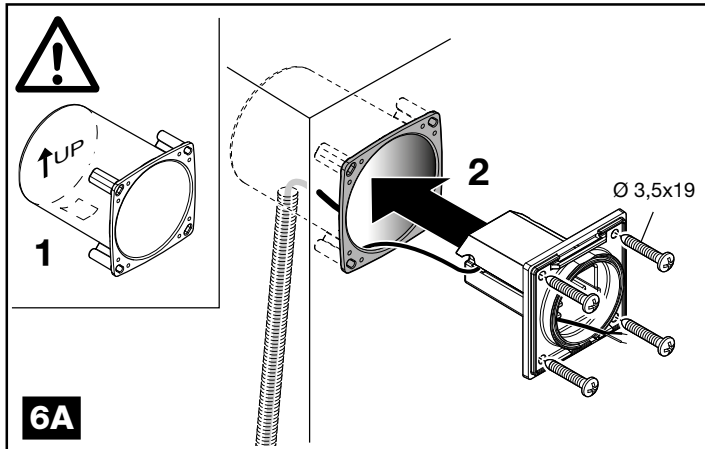
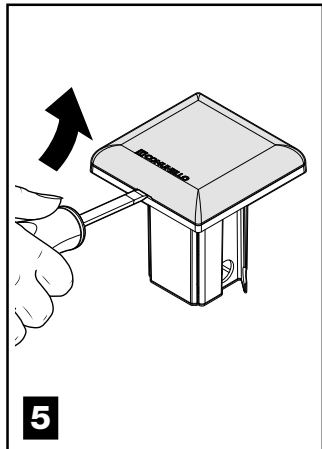
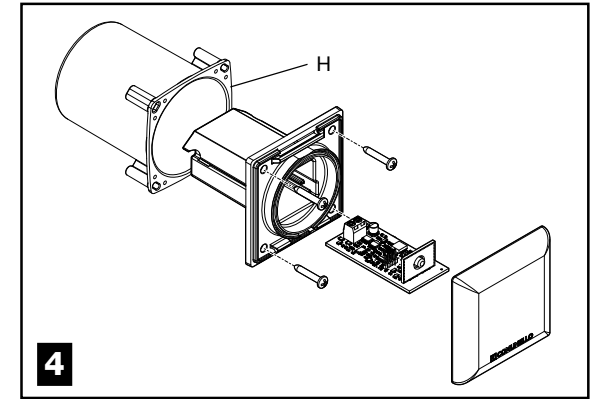
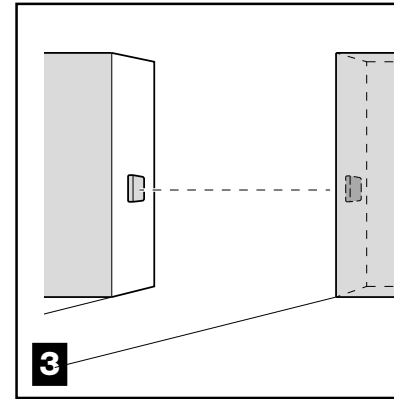
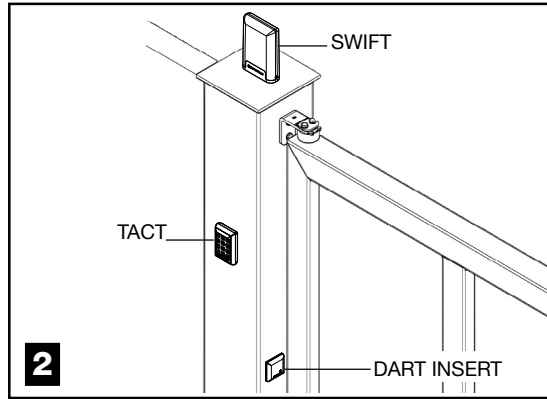
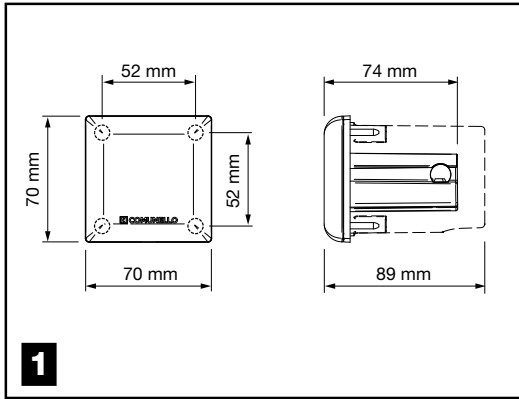


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT

PORTOGUESE



Obrigado por ter escolhido um produto COMUNELLO AUTOMATION.

Este manual fornece todas as informações específicas necessárias para o conhecimento e uso correto do equipamento; deve ser lido com atenção e entendido no momento da compra, e consultado quando houver dúvidas sobre o seu uso ou quando se deva fazer intervenções de manutenção. O fabricante reserva-se o direito de fazer eventuais alterações ao produto e a este documento sem aviso prévio.

AVISOS

Leia este manual com atenção antes de iniciar a instalação e execute as operações conforme especificado pelo fabricante.

Este manual de instalação é destinado apenas a pessoal profissionalmente competente.

Tudo o que não esteja expressamente previsto nestas instruções não é permitido.

Em particular, é importante prestar atenção ao seguinte aviso:

- Retire a tensão antes de estabelecer as ligações elétricas.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO E FINALIDADE DE USO

A fotocélula DART INSERT com uma eletrônica simples e eficaz adequa-se a qualquer tipo de sistema e condição. Esta fotocélula é adequada para instalações de embutir.

VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

- Verifique se o produto no interior da embalagem está intacto e em boas condições.
- Verifique se o local de posicionamento das fotocélulas permite uma correta instalação e fixação das próprias fotocélulas (fig. 3).
- Certifique-se de colocar as fotocélulas em superfícies paralelas e à mesma altura entre elas.

A caixa de encastrar "H" (fig. 4) serve para a montagem em betão armado e deve ser posicionada durante a construção do pilar. Preste atenção à direção de fixação (seta "CIMA") para a passagem do cabo do tubo flexível (fig. 6A).

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS (RX E TX)

Alcance ótico em condições ideais	15 m
Grau de proteção IP	54

Transmissor

Frequência de modulação: 330 Hz
Comprimento de onda da emissão infravermelha: 950 nm
J1 (jumper 1): posição 2-3 se a alimentação a 12V / posição 1-2 se a alimentação a 24V (fig. 12)

Recetor

Capacidade do contacto do relé: 1A máx. a 30 V cc
Saída de contacto normalmente aberta: NÃO
Saída de contacto normalmente fechada: NF
LED vermelho que se apaga com as fotocélulas alinhadas
J1 (jumper 1): posição 1-2 se a alimentação a 12V / posição 2-3 se a alimentação a 24V (fig. 12)
Alcance máximo em condições ideais: 15 m
Temperatura: -20 °C +50 °C

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES ELÉTRICAS

- Funcionamento com transmissor e recetor contrapostos. Relé de segurança duplo.
- Montagem em betão armado: proceda conforme mostrado nas figuras 5 e 6A usando os parafusos fornecidos, 3,5x19 mm.
- Montagem em metal: proceda conforme mostrado nas figuras 5 e 6B (parafusos não fornecidos).
- Retire a placa e ligue os cabos nos terminais, seguindo o esquema (fig. 13): 4 na fotocélula RX e 2 na fotocélula TX, a partir da entrada relativa à unidade de controlo.
- Reinsira a placa entre as ranhuras e empurre-a até ao fundo, fig. 7.
- Proceda conforme mostrado na figura 8.
- Antes de fechar a fotocélula, verifique o alinhamento entre o recetor (fotocélula RX) e o transmissor (fotocélula TX): quando a luz vermelha (LED1) no recetor se apaga, confirma esse alinhamento (fig. 9).
- Pendure a tampa na base apoiando primeiro a parte superior e espalme para baixo (veja a fig. 10).

TESTE

Teste o funcionamento correto das fotocélulas.

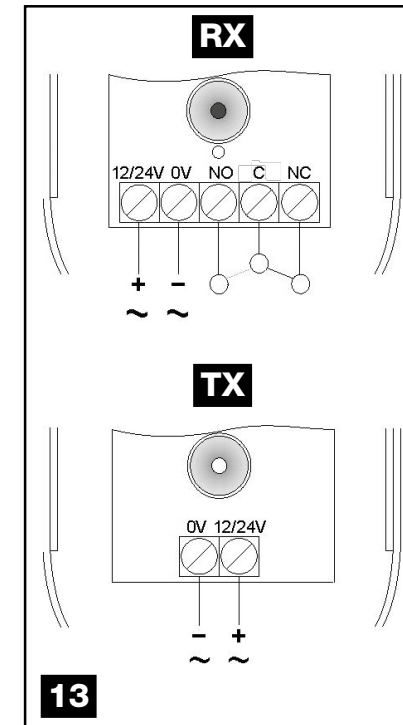
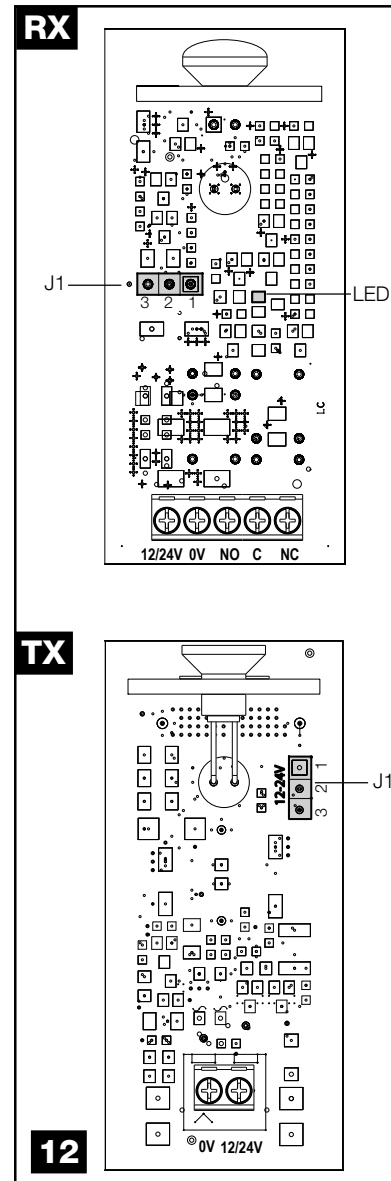
SUBSTITUIÇÃO DA PLACA

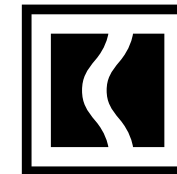
Se necessário, substitua a placa conforme mostrado na figura 11.

ELIMINAÇÃO

Alguns componentes do produto podem ser reciclados, enquanto outros, como por ex. os componentes eletrónicos, devem ser eliminados de acordo com as normas em vigor no local de instalação.

Alguns componentes podem conter substâncias poluentes que não devem ser dispersas no ambiente.





INSTALLATION AND USER'S MANUAL

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

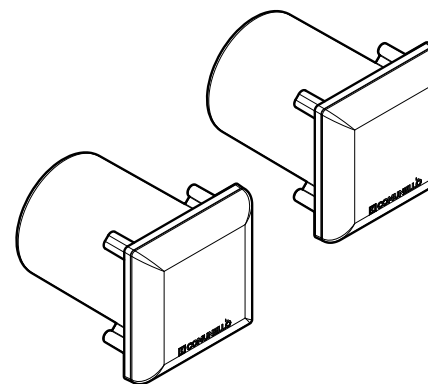
Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

91300395 - Rev.00 | 23-07-2020

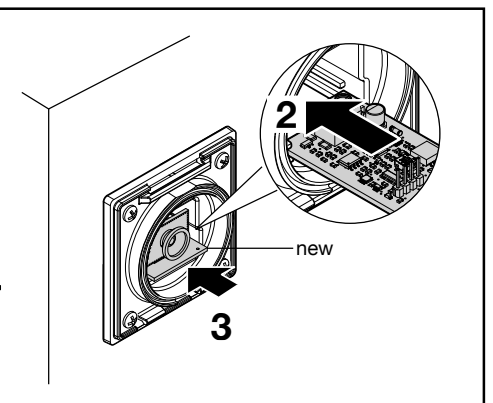
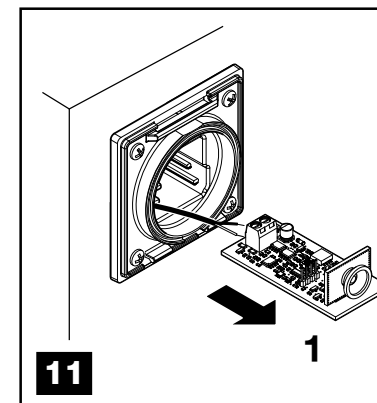
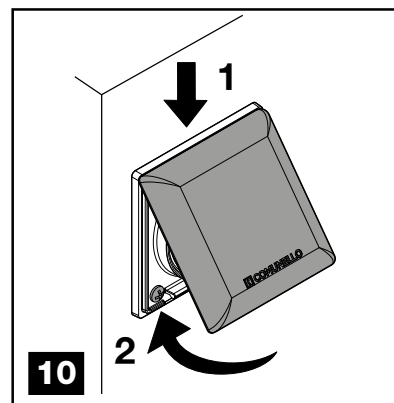
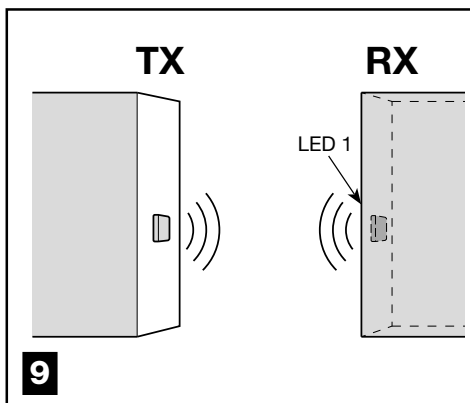
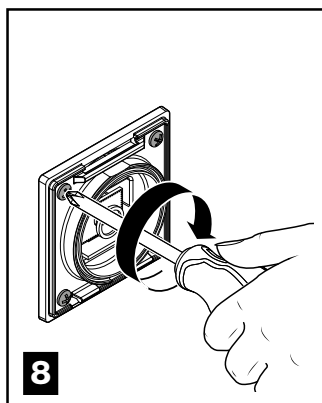
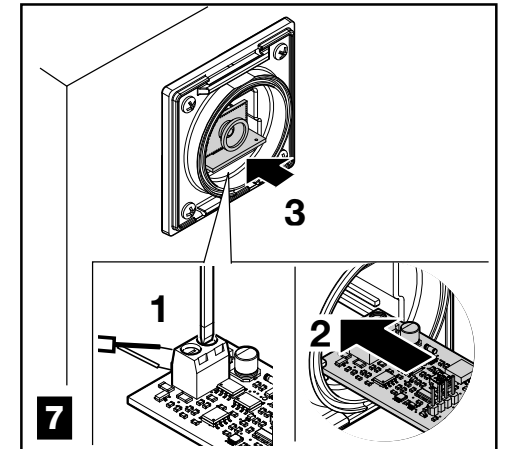
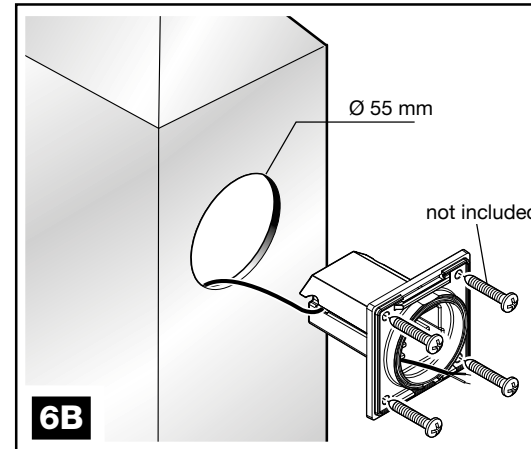
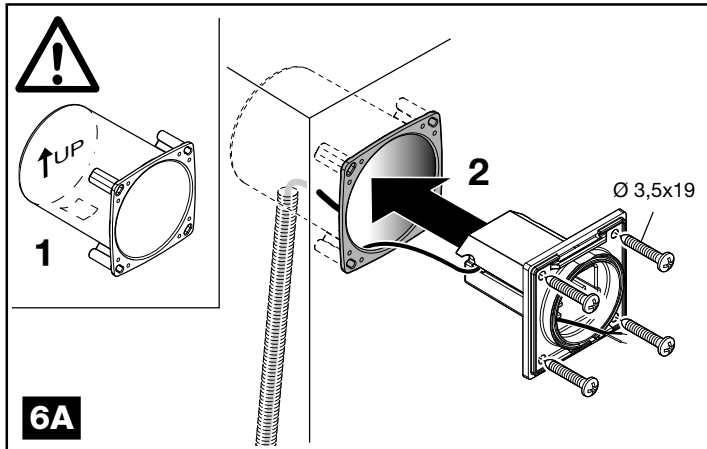
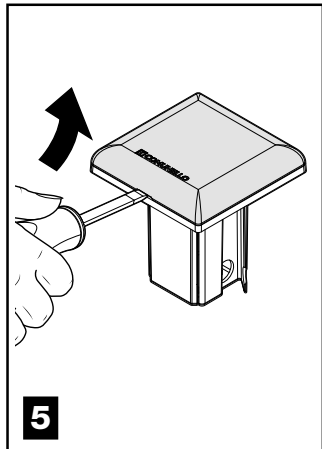
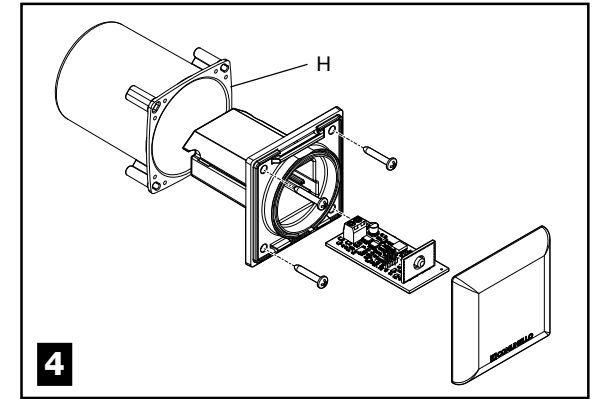
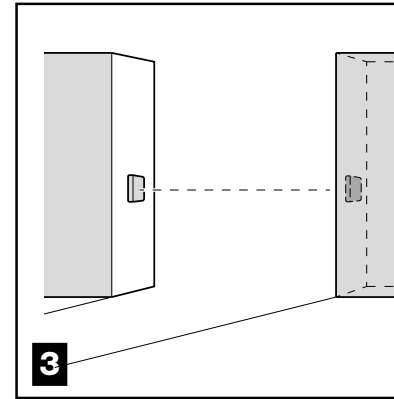
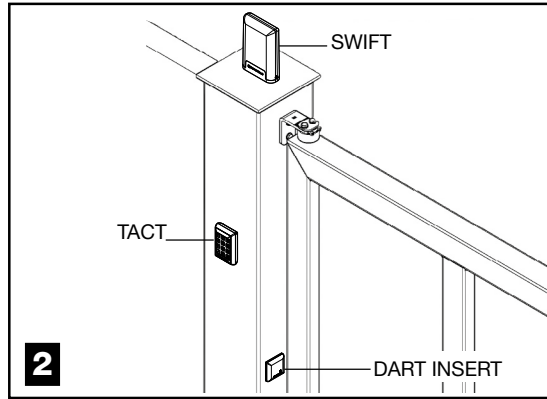
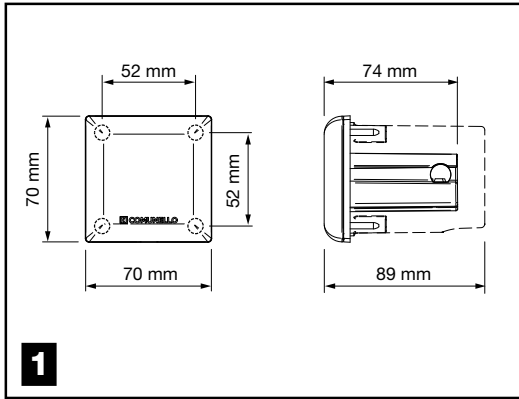


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT

РУССКИЙ



Благодарим за выбор изделия
COMUNELLO AUTOMATION.

В настоящем руководстве приводятся все сведения, необходимые для знания и правильной эксплуатации оборудования. Следует внимательно прочесть и понять руководство после приобретения и обращаться к нему всякий раз при возникновении сомнений относительно эксплуатации или при проведении работ по техобслуживанию.

Производитель оставляет за собой право вносить необходимые изменения в изделие и в настоящий документ без предварительного уведомления.

⚠ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитать настоящее руководство перед началом установки и выполнить действия согласно указаниям производителя.

Настоящее руководство по установке предназначено исключительно для людей с профессиональными навыками.

Все, что не разрешено согласно настоящим инструкциям, запрещается.

В частности, важно обратить внимание на следующее предупреждение:

- Отключить напряжение до начала выполнения электрических подключений.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ЕГО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Фотоэлемент DART INSERT с простой и эффективной электроникой подходит для любого типа системы и состояния.

Этот фотоэлемент подходит для установки встраиваемого типа.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

- Убедиться, что продукт в упаковке цел и в хорошем состоянии.
- Убедиться, что место размещения фотоэлементов обеспечивает правильную установку и крепление фотоэлементов (рис. 3).
- Убедиться, что фотоэлементы размещены на параллельных поверхностях и на одинаковой высоте.

⚠ Вкладыш H (рис. 4) служит для установки на бетон, его необходимо размещать во время создания колонны. Обращать внимание на направление крепления (стрелка UP) для прохода кабеля от гибкого шланга (рис. 6A).

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (RX И TX)

Оптическая дальность в оптимальных условиях	15 м
Степень защиты IP	54

Передатчик

Частота модулирования: 330 Гц

Длина волны инфракрасного излучения: 950 нм

J1 (перемычка 1): положение 2-3 если питание на 12V / положение 1-2 если питание на 24V (рис. 12)

Приемник

Дальность релейных контактов: 1A макс 30 В пост. тока

Выход обычно разомкнутого контакта: NO

Выход обычно замкнутого контакта: NC

Красный СВЕТОДИОД, выключается, когда фотоэлементы выровнены

J1 (перемычка 1): положение 1-2 если питание на 12V / положение 2-3 если питание на 24V (рис. 12)

Максимальная дальность в оптимальных условиях: 15 м

Температура: -20 °C +50 °C

УСТАНОВКА И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

- Работа с противопоставленными передатчиком и приемником. Двойное предохранительное реле.
- Монтаж на бетон: выполнить действия, как показано на рисунке 5 и 6A с помощью винтов из комплекта поставки 3,5x19 мм.
- Монтаж на металл: выполнить действия, как показано на рисунке 5 и 6B (винты не входят в комплект поставки).
- Снять плату и подключить кабели к клеммам согласно схеме (рис. 13): 4 на фотоэлементе RX и 2 на фотоэлементе TX, от соответствующего входа контрольного блока.
- Установить плату в щели и протолкнуть до упора, рис. 7.
- Выполнить действия, как показано на рисунке 8.
- Перед закрытием фотоэлемента проверить выравнивание между приемником (фотоэлемент RX) и передатчиком (фотоэлемент TX): выключение красного индикатора (LED1) на приемнике подтверждает такое выравнивание (рис. 9).
- Закрепить крышку на основании, положив сначала верхнюю часть, и нажать вниз (см. рис. 10).

⚠ ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

Проверить исправную работу фотоэлементов.

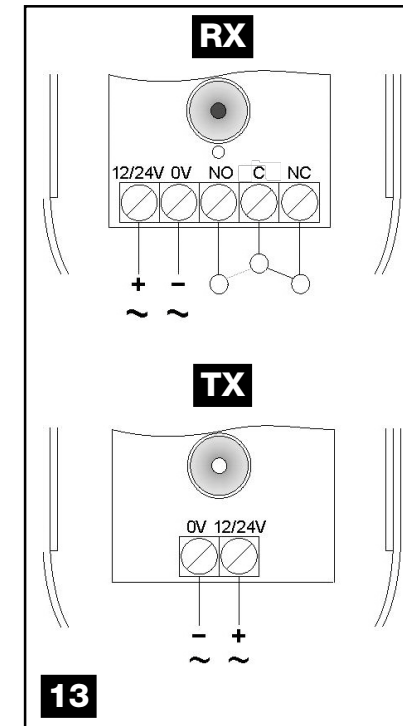
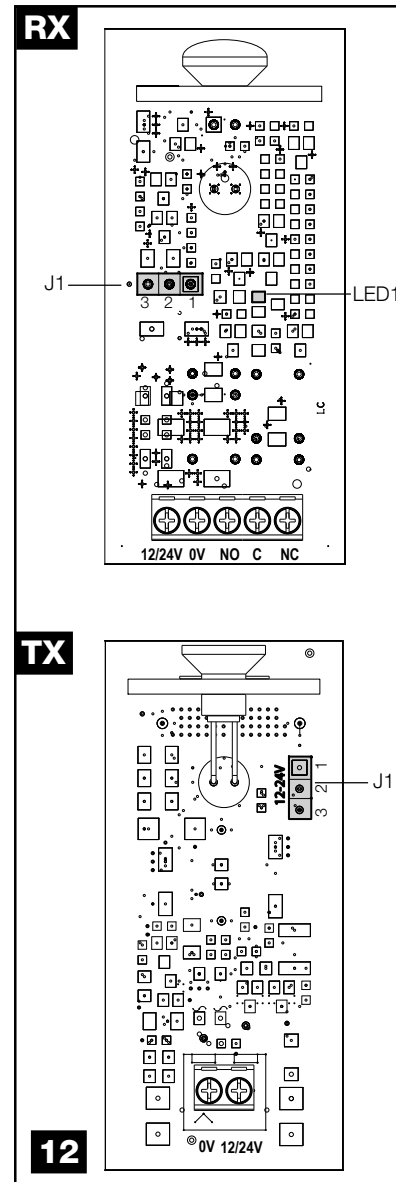
ЗАМЕНА ПЛАТЫ

При необходимости заменить плату, как показано на рисунке 11.

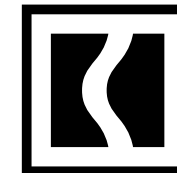
УТИЛИЗАЦИЯ

Некоторые компоненты изделия могут вторично перерабатываться, другие, например, электронные компоненты следует утилизировать согласно действующим в месте установки нормам.

Некоторые компоненты могут содержать загрязняющие вещества, их не следует выбрасывать в окружающую среду.



13



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

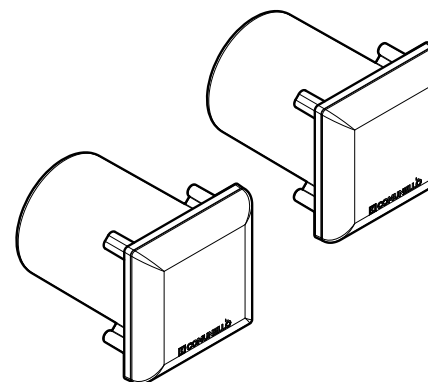
Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

91300395 - Rev.00 | 23-07-2020

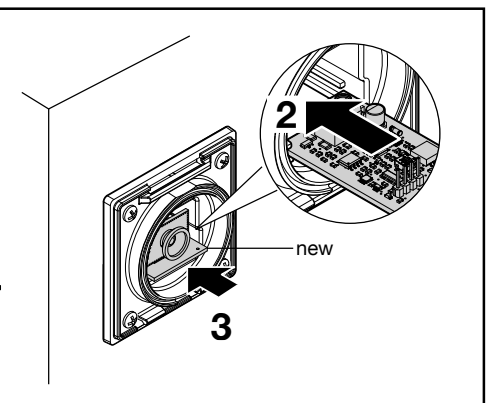
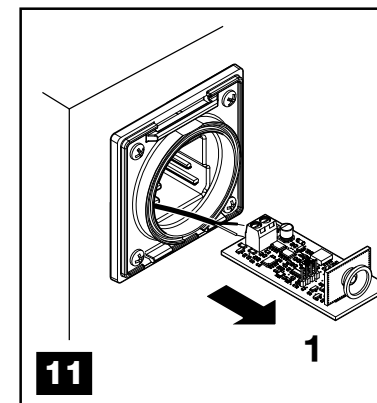
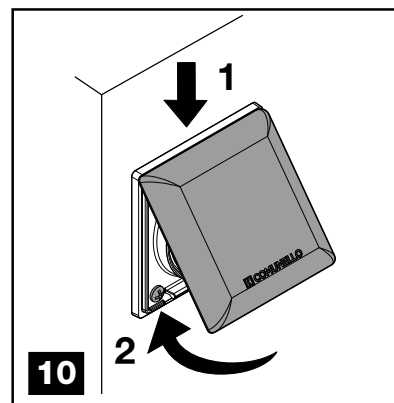
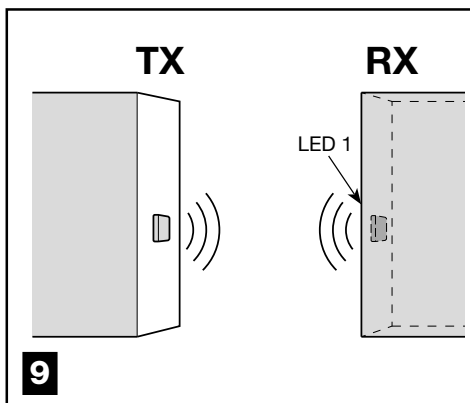
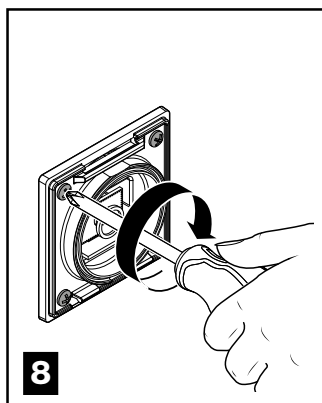
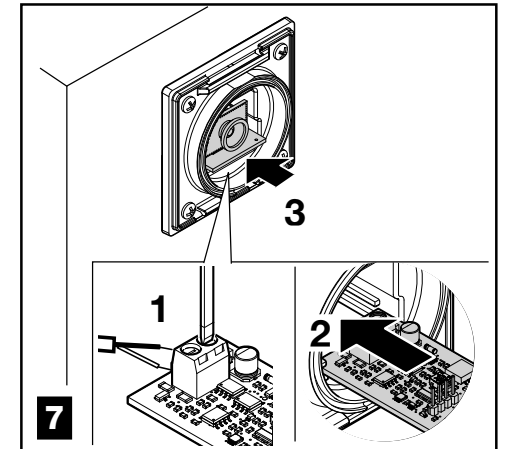
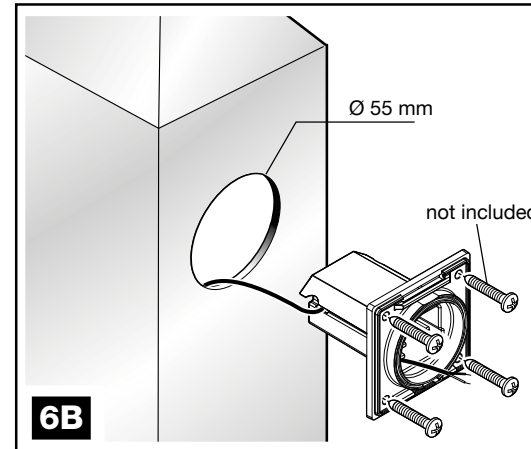
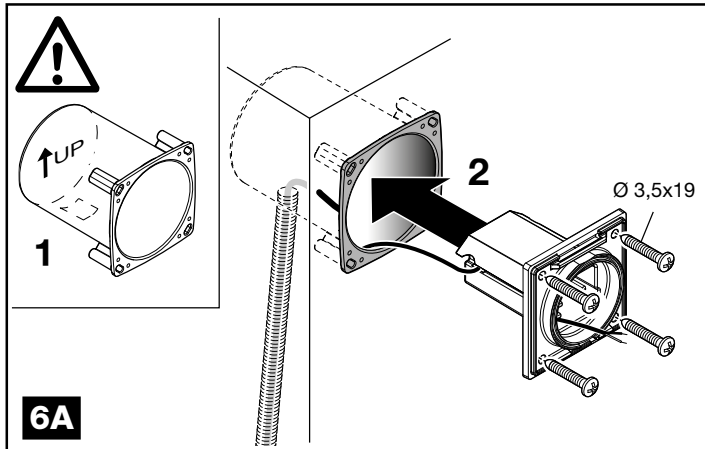
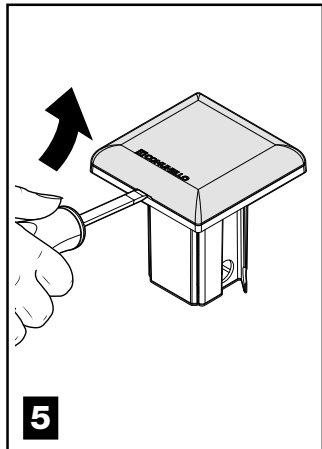
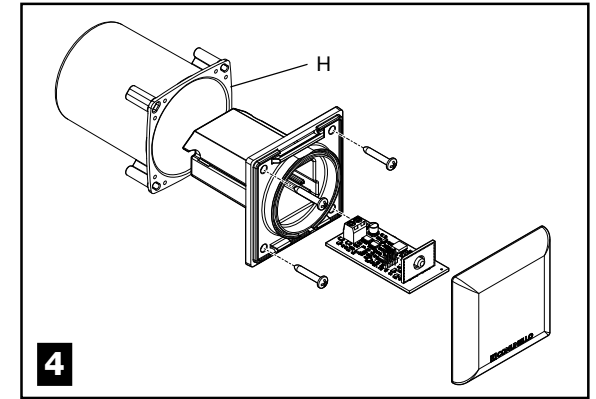
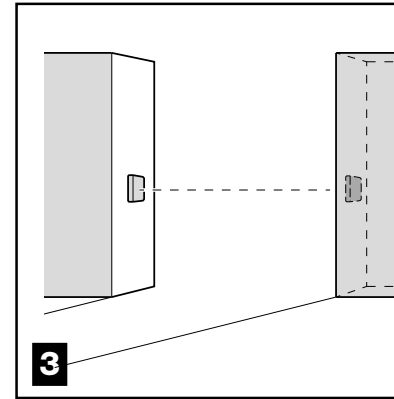
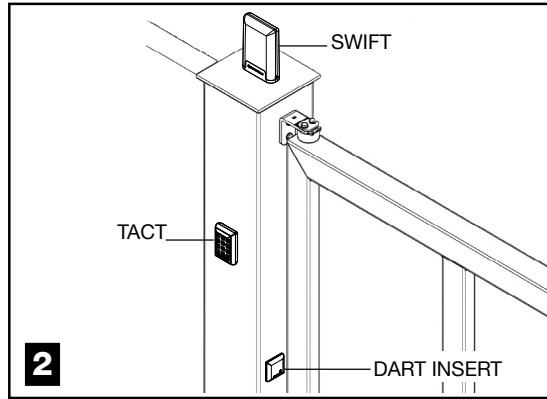
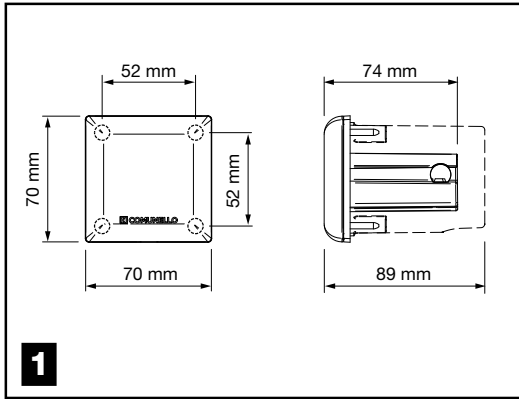


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT

NEDERLANDS



Dank u voor het kiezen van een product
COMUNELLO AUTOMATION.

Deze handleiding bevat alle specifieke informatie die noodzakelijk is voor de goede kennis en het correcte gebruik van de apparatuur; de handleiding moet na de aankoop zorgvuldig gelezen en begrepen worden en in geval van twijfel over het gebruik en bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden geraadpleegd worden.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om, zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen aan te brengen aan het product en dit document.

⚠ WAARSCHUWINGEN

Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens de installatie te starten en verricht de ingrepen zoals aangegeven door de fabrikant.

Deze installatiehandleiding is uitsluitend bestemd voor professioneel bekwaam personeel.

Alles wat niet uitdrukkelijk staat aangegeven in deze aanwijzingen is niet toegestaan.

Het is met name belangrijk om aandacht te besteden aan de volgende waarschuwing:

- Koppel de stroomvoorziening los alvorens de aansluitingen uit te voeren.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN BEOOGD GEBRUIK

De fotocel DART INSERT, met een eenvoudige en efficiënte elektronica, is geschikt voor elk type systeem en voor alle omstandigheden.

Deze fotocel is geschikt voor verzonken installaties.

VOORAFGAANDE CONTROLES

- Controleer of het product in de verpakking intact is en in goede staat verkeert.
- Controleer of de plek voor de plaatsing van de fotocellen een correcte installatie en bevestiging ervan toestaat (afb. 3).
- Controleer dat de fotocellen geplaatst worden op parallelle oppervlakken en onderling op dezelfde hoogte.

⚠ Het inzetstuk "H" (afb. 4) dient voor de montage op beton en moet tijdens de bouw van de kolom worden aangebracht. Let op voor de montagerichting (pijlje "UP"), voor de doorgang van de kabel uit de ribbelslang (afb. 6A).

ELEKTRISCHE KENMERKEN (RX EN TX)

Optisch bereik onder optimale omstandigheden	15 m
Beschermingsklasse IP	54

Zender

Frequentie modulatie: 330 Hz
Golflengte van de infraroodemissie: 950 nm
J1 (jumper 1): stand 2-3 in geval van voeding 12V / stand 1-2 in geval van voeding 24V (afb. 12)

Ontvanger

Vermogen relaiscontacten: 1A max a 30Vdc
Uitgang normaal open contact: NO
Uitgang normaal gesloten contact: NC
Rode led die uitgaat bij uitgelijnde fotocellen
J1 (jumper 1): stand 1-2 in geval van voeding 12V / stand 2-3 in geval van voeding 24V (afb. 12)
Maximaal bereik onder optimale omstandigheden: 15 m
Temperatuur: -20 °C +50 °C

INSTALLATIE EN ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

- Werking met tegenoverliggende zender en ontvanger. Dubbel veiligheidsrelais.
- Montage op beton: ga te werk zoals afgebeeld op afbeeldingen 5 en 6A, met gebruik van de bijgeleverde schroeven 3,5x19 mm.
- Montage op metaal: ga te werk zoals aangegeven op de afbeeldingen 5 en 6B (schroeven niet bijgeleverd).
- Neem de kaart uit en sluit de kabels aan op de klemmen, volgens het schema (afb. 13): 4 op de fotocel RX en 2 op de fotocel TX, vanaf de betreffende ingang van de regelmodule.
- Plaats de kaart terug in de sleuven en duw hem helemaal naar binnen, afb. 7.
- Ga te werk zoals aangegeven op afbeelding 8.
- Controleer, alvorens de fotocel weer te sluiten, de uitlijning tussen de ontvanger (fotocel RX) en de zender (fotocel TX): het niet-brandende rode lampje (LED1) op de ontvanger bevestigt deze uitlijning (afb. 9).
- Bevestig de afdekking weer op de voet, breng eerst de bovenkant aan en druk dan naar beneden (zie afb. 10).

⚠ TEST

Test de correcte werking van de fotocellen.

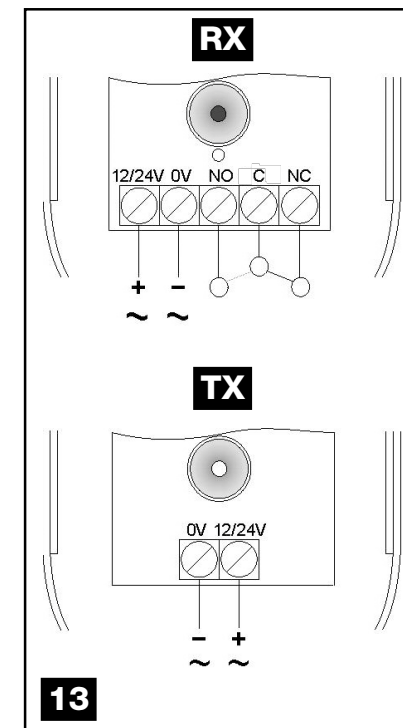
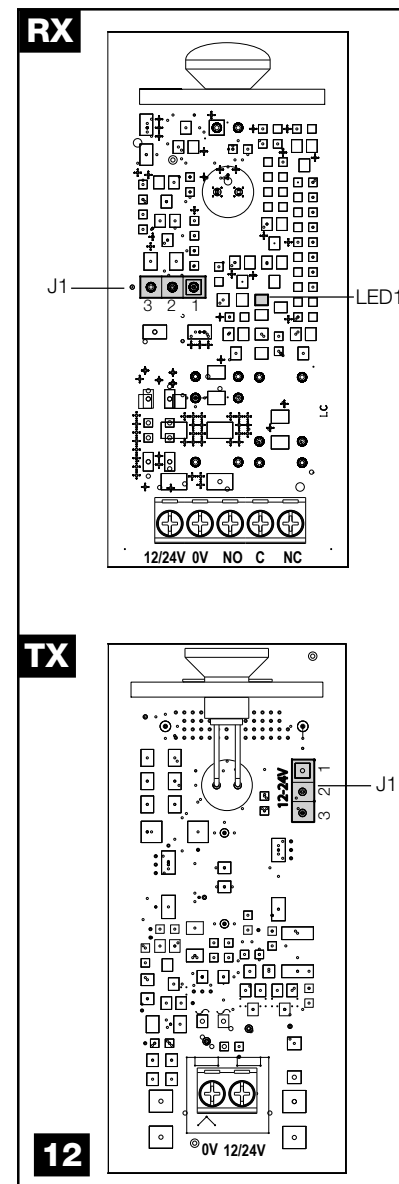
VERVANGING KAART

Indien nodig, kan de kaart worden vervangen zoals weergegeven op de afbeelding 11.

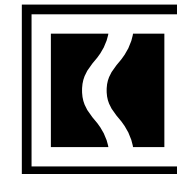
VERWIJDERING

⚠ Enkele onderdelen van het product kunnen gerecycled worden, terwijl anderen, zoals bijvoorbeeld de elektronische onderdelen verwijderd moeten worden in overeenstemming met de regelgeving van kracht in het land van installatie.

Enkele onderdelen kunnen mogelijk vervuilende stoffen bevatten die niet in het milieu verspreid mogen worden.



13



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

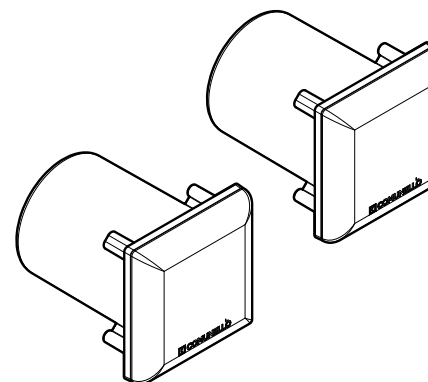
FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

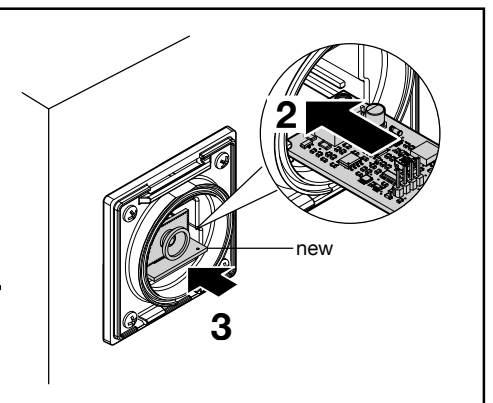
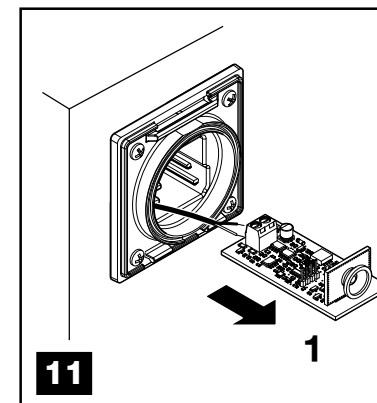
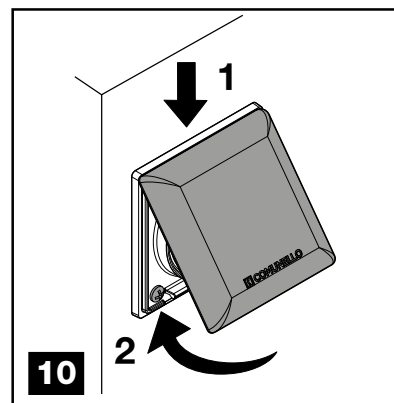
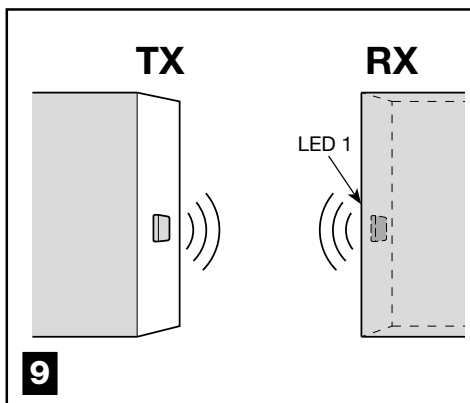
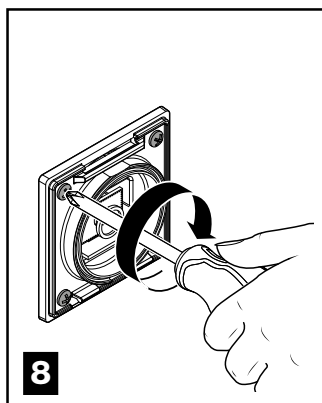
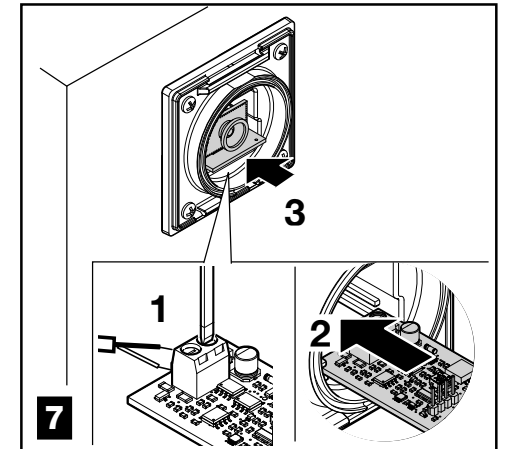
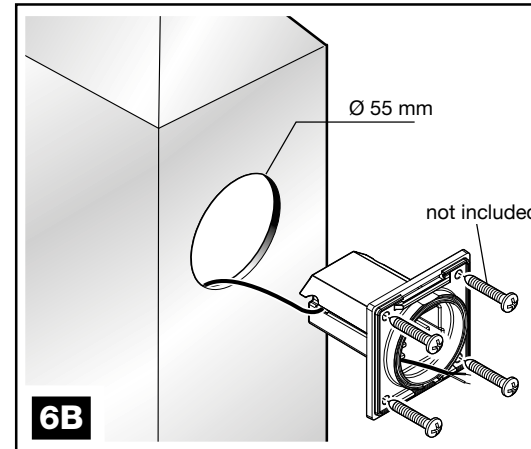
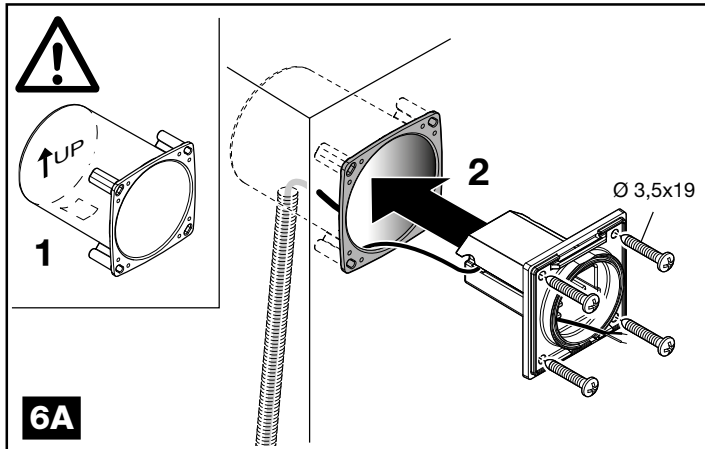
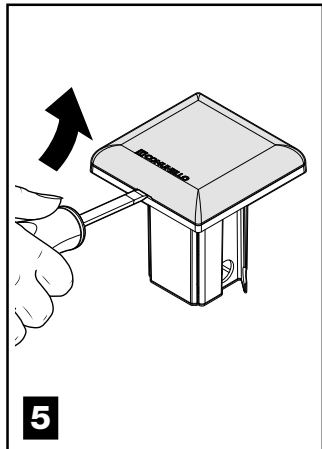
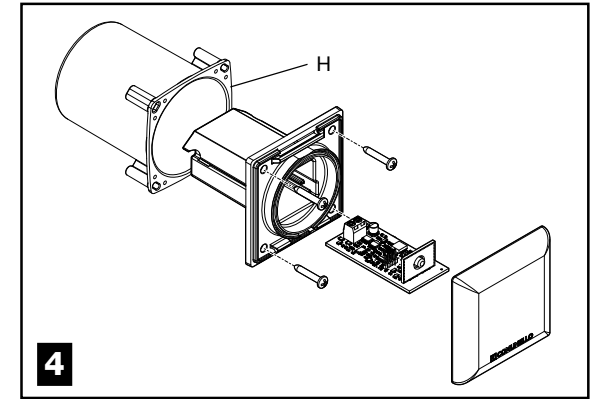
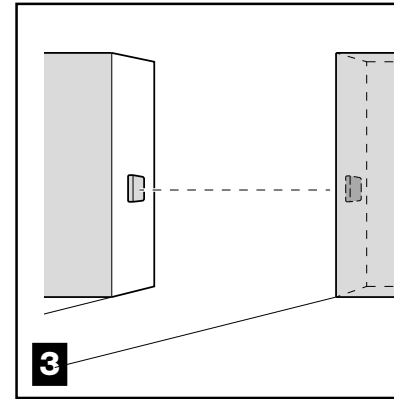
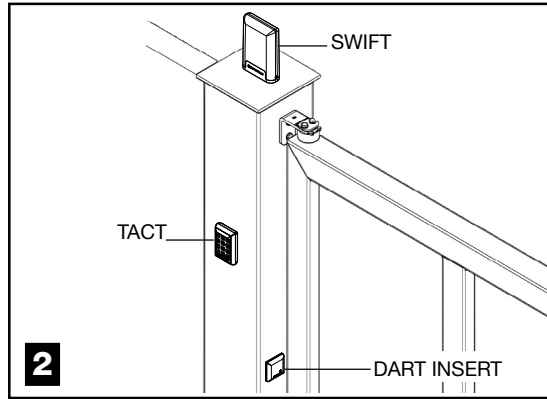
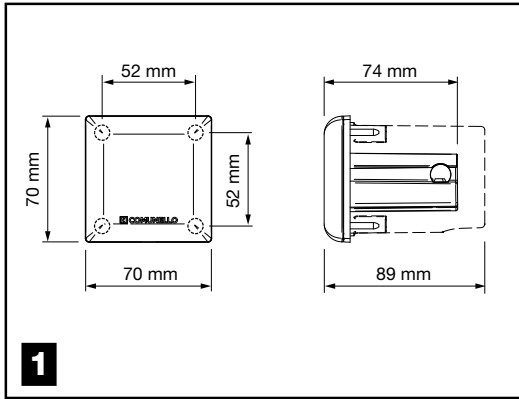


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT





Dziękujemy za wybranie produktu
COMUNELLO AUTOMATION.

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie informacje niezbędne dla zapoznania się z charakterystyką techniczną urządzenia i z jego prawidłowym użytkowaniem; po zakupieniu urządzenia należy ją uważnie przeczytać i zrozumieć jej treść, a następnie odnieść się do niej w przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z obsługą i konserwacją. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia modyfikacji w produkcie i w niniejszym dokumencie, bez uprzedzenia.

⚠️ OSTRZEŻENIA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem interwencji, zgodnie z informacjami przekazanymi przez producenta.

Niniejsza instrukcja instalacji jest przeznaczona wyłącznie dla wykwalifikowanego personelu.

Zabrania się użytkowania i wykorzystywania w sposób inny niż ten wskazany w niniejszej instrukcji.

W szczególności, należy zwrócić uwagę na następujące ostrzeżenie:

- Odłączyć napięcie przed wykonaniem podłączenia elektrycznego.

OPIS PRODUKTU I PRZEZNACZENIE

Fotokomórka DART INSERT cechująca się prostym i skutecznym układem elektronicznym jest przeznaczona do zastosowania na wszystkich rodzajach instalacji i w różnych warunkach roboczych.

Fotokomórka ta jest odpowiednia do zabudowy.

KONTROLE WSTĘPNE

- Sprawdzić, czy produkt znajdujący się w opakowaniu jest w nienaruszonym i dobrym stanie.
- Sprawdzić, czy miejsce przewidziane dla umiejscowienia fotokomórek umożliwi ich prawidłowe zainstalowanie i zamocowanie (rys. 3).
- Fotokomórki należy umieścić na równoległych powierzchniach, na takiej samej wysokości.

- ⚠️ Wkładka „H” (rys. 4) jest używana do montażu na podłożu betonowym i musi zostać umiejscowiona w czasie budowy kolumny. Należy przestrzegać przewidzianego kierunku mocowania (wskazanego strzałką „W GÓRĘ”) w celu poprowadzenia kabla z rury falistej (rys. 6A).

CHARAKTERYSTYKA ELEKTRYCZNA (RX I TX)

Zdolność optyczna w optymalnych warunkach	15 m
Stopień ochrony IP	54

Nadajnik

Częstotliwość modulacji: 330 Hz
Długość fali promieniowania podczerwonego: 950 nm

J1 (jumper 1): pozycja 2-3 w przypadku zasilania 12V / pozycja 1-2 w przypadku zasilania 24V (rys. 12)

Odbiornik

Zdolność styków przełącznika: 1A maks przy 30Vdc
Wyjście styku normalnie otwarte: NO
Wyjście styku normalnie zamknięte: NC
Czerwona dioda LED wyłącza się, kiedy fotokomórki są wyrównane
J1 (jumper 1): pozycja 1-2 w przypadku zasilania 12V / pozycja 2-3 w przypadku zasilania 24V (rys. 12)
Maksymalna zdolność w optymalnych warunkach: 15 m
Temperatura: -20 °C +50 °C

INSTALACJA I PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

- Działanie z przeciwstawnie ustawionymi nadajnikiem i odbiornikiem. Podwójny przełącznik bezpieczeństwa.
- Montaż na podłożu betonowym: postępować zgodnie ze wskazaniami podanymi na rysunku 5 i 6A zastosować dostarczone śruby 3 5x19 mm.
- Montaż na podłożu metalowym: postępować zgodnie ze wskazaniami podanymi na rysunku 5 i 6B (śruby nie dostępne w wyposażeniu).
- Wysunąć kartę i podłączyć kable do zacisków, zgodnie ze schematem (rys. 13): 4 na fotokomórce RX i 2 na fotokomórce TX, od odpowiedniego wejścia centrali kontrolnej.
- Ponownie wprowadzić kartę w przewidziane gniazdo i docisnąć do oporu, rys. 7.
- Postępować zgodnie ze wskazaniami podanymi na rysunku 8.
- Przed zamknięciem fotokomórki sprawdzić, czy odbiornik (fotokomórka RX) i nadajnik (fotokomórka TX) są wyrównane: na odbiorniku wyłączy się czerwona kontrolka (LED1), która potwierdza osiągnięcie pozycji wyrównania (rys. 9).
- Założyć pokrywę na podstawę opierając w pierwszej kolejności jej górną część i następnie docisnąć (patrz rys. 10).

⚠️ TESTOWANIE

Sprawdzić, czy fotokomórki działają prawidłowo.

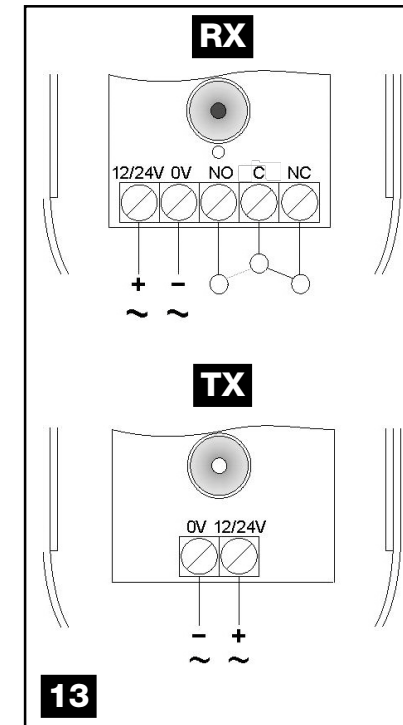
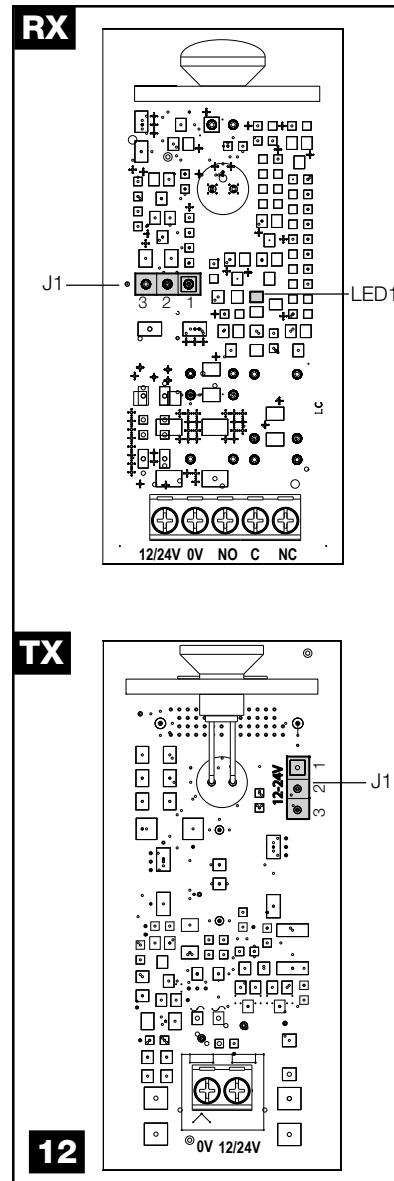
WYMIANA KARTY

W razie potrzeby kartę wymienić zgodnie ze sposobem przedstawionym na rysunku 11.

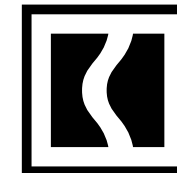
UTYLIZACJA

⚠️ Niektóre komponenty produktu mogą zostać poddane recyklingowi, inne, jak np. komponenty elektroniczne, muszą być utylizowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, gdzie urządzenie zostanie zainstalowane.

Niektóre komponenty mogą zawierać substancje zanieczyszczające, których nie należy uwalniać do środowiska.



13



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

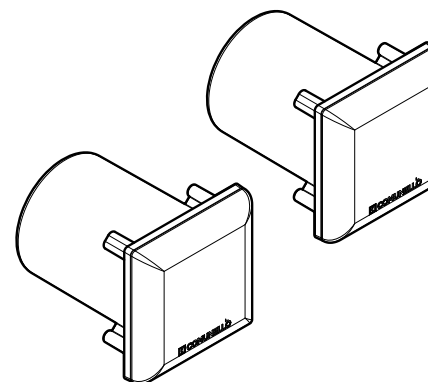
Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

91300395 - Rev.00 | 23-07-2020

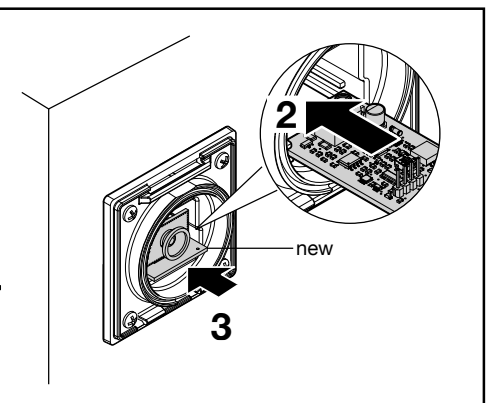
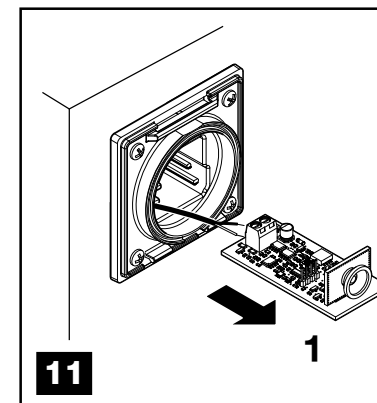
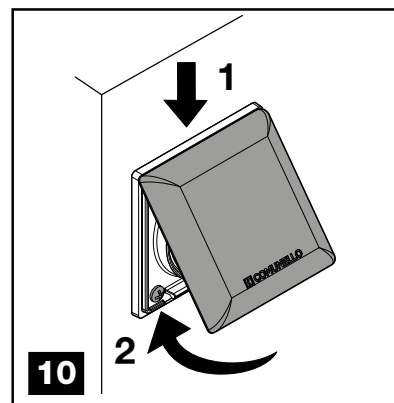
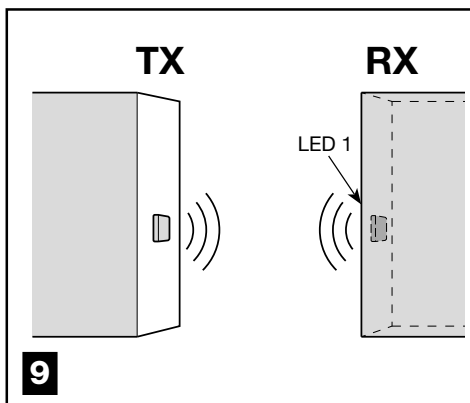
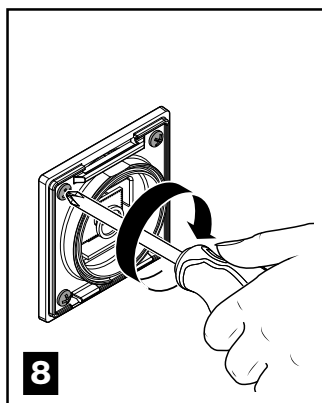
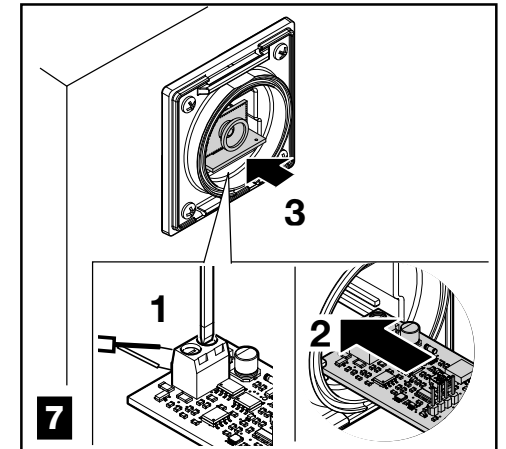
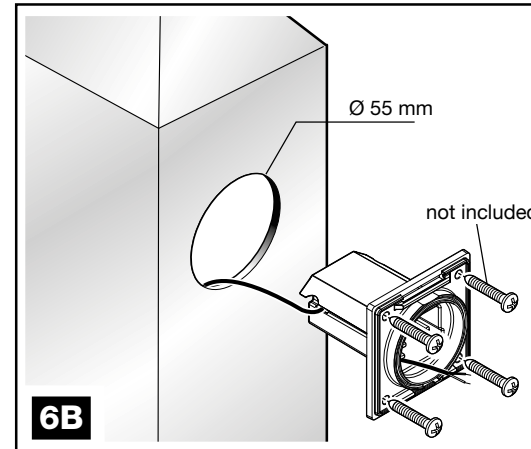
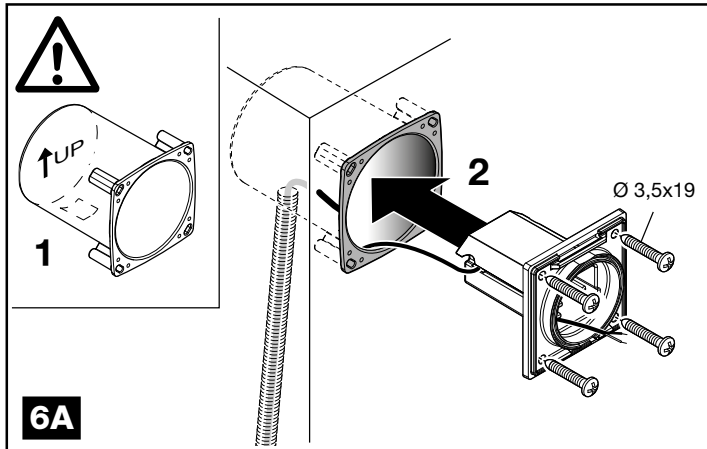
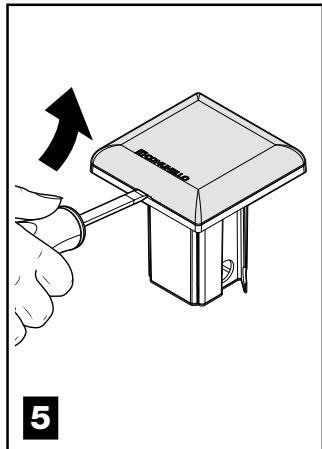
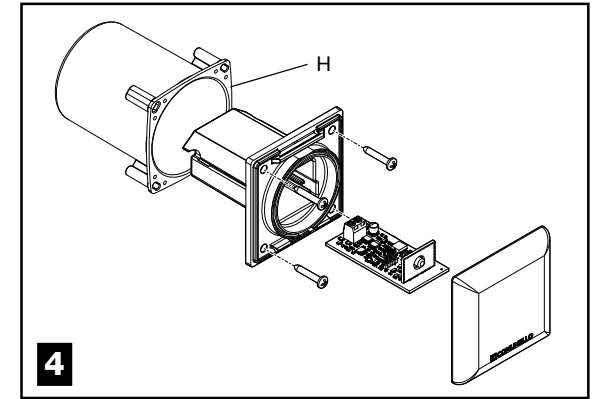
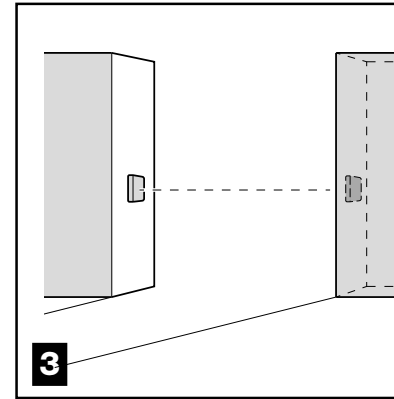
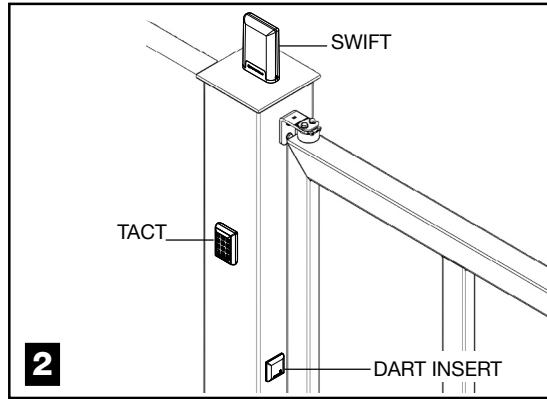
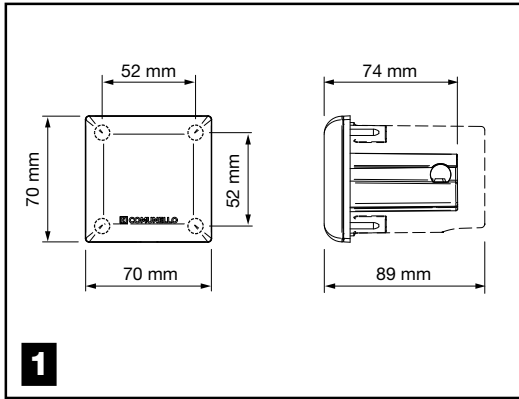


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT

MAGYAR



Köszönjük, hogy a COMUNELLO AUTOMATION termékét választotta.

Ez a kézikönyv tartalmazza a berendezés ismeretéhez és helyes használatához szükséges összes konkrét információt, vásárlást követően figyelmesen el kell olvasni és meg kell érteni, és amennyiben kétség merül fel a használattal kapcsolatban vagy karbantartást kell végezni, konzultálni kell azt. A gyártó fenntartja a jogot a termék és a jelen dokumentum előzetes értesítés nélküli módosítására.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyvet a telepítés megkezdése előtt és a beavatkozásokat a kézikönyvben leírtaknak megfelelően végezze.

Jelen telepítési útmutató kizárólag a szakmai szempontból illetékes személyzetnek szól.

Az utasítások között egyértelműen nem szereplő munkálatok, beavatkozások elvégzése szigorúan tilos.

Különösen fontos az alábbi figyelmeztetést betartani:

- Az elektromos csatlakoztatások elvégzése előtt áramtalanítani kell.

A TERMÉK LEÍRÁSA ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

Az egyszerű és hatékony elektronikával rendelkező DART INSERT fotocella minden berendezés típusnak és körülménynek megfelel.

Ez a fotocella beépített telepítésekhez alkalmas.

ELŐZETES ELLENŐRZÉSEK

- Ellenőrizze, hogy a csomagolásban lévő termék ép és jó állapotban van-e.
- Ügyeljen arra, hogy a fotocellák elhelyezésére kiválasztott hely lehetővé tegye a helyes telepítést és a fotocellák rögzítését (3 ábr.).
- Ügyeljen arra, hogy a fotocellákat egymással párhuzamos felületekre és azonos magasságba helyezték.

- ⚠ A „H” betétre (4ábr.) a betonra szereléshez van szükség és a tartóoszlop építése során kell elhelyezni. Ügyeljen a rögzítés irányára („UP” nyíl) a kábelnek a rugalmas csővön való átvezetéséhez (6A ábr.).

ELEKTROMOS JELLEMZŐK (RX ÉS TX)

Optikai teljesítmény optimális körülmények között	15 m
Védettségi szint IP	54

Adóberendezés

Modulációs frekvencia: 330 Hz
Az infravörös kibocsátás hullámhossza: 950 nm
J1(áthidaló vezeték 1): pozíció, 2-3 ha a tápellátás 12V / pozíció, 1-2 ha a tápellátás 24V (12 ábr.)

Vevőkészülék

Relé érintkezők teljesítménye: 1A max 30Vdc
Általában nyitott érintkező kimenete: NEM
Általában zárt érintkező kimenete: NC
A piros LED kikapcsol, amikor a fotocellák egyvonalban vannak egymással
J1(áthidaló vezeték 1): pozíció, 1-2 ha a tápellátás 12V / pozíció, 2-3 ha a tápellátás 24V (12 ábr.)
Maximális teljesítmény optimális körülmények között: 15 m
Hőmérséklet: -20 °C +50 °C

TELEPÍTÉS ÉS ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSOK

- Egymással szembeállított adóberendezés és vevőkészülék működése. Dupla biztonsági relé.
- Betonra szerelés: a 5 és 6A ábrákon látható módon kell eljárni, használja a kapott 3,5x19 mm csavarokat.
- Fémre szerelés: a 5 és 6B ábrákon látható módon kell eljárni (készletben nem lévő csavarok).
- Húzza ki a kártyát és csatlakoztassa a kábeleket a sorkapcsokhoz a rajtot követve (13 ábr.): 4az RX fotocellára és 2 a TX fotocellára, a központi vezérlőegység vonatkozó bemenetétől.
- Tegye vissza a kártyát a rések közé és nyomja ütközésig, 7 ábr.
- A 8 ábrán látható módon járjon el.
- A fotocella újbóli lezárása előtt ellenőrizze a vevőkészülék (RX fotocella) és az adóberendezés (TX fotocella) közötti összeigazítást: amikor a vevőkészüléken lévő piros jelzőlámpa (LED1) kialszik, az az összeigazítás megerősítése (9 ábr.).
- Akassza vissza a fedelet az alapra úgy, hogy először a felső részt támasztja le és azt lefelé nyomja (lásd 10 ábr.).

⚠ BEVIZSGÁLÁS

Tesztelje a fotocellák helyes működését.

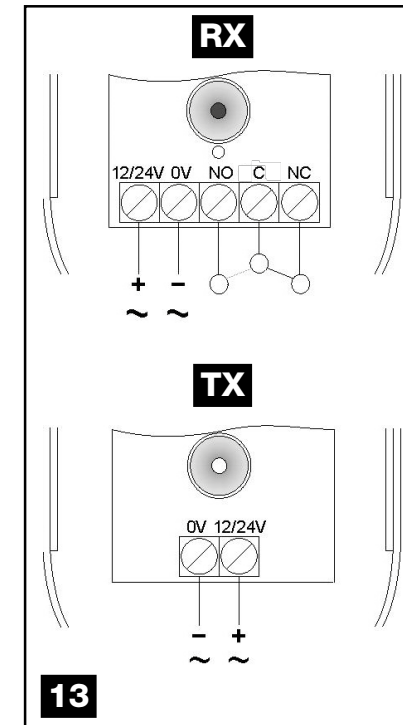
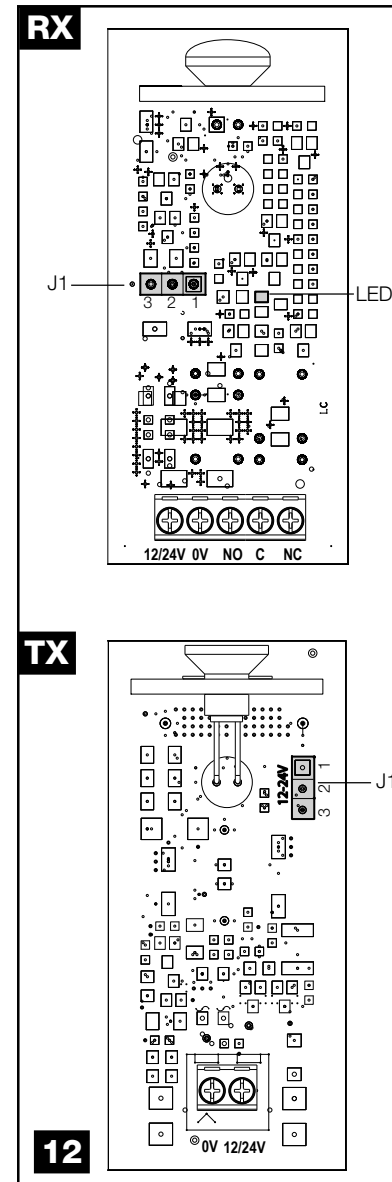
KÁRTYA CSERE

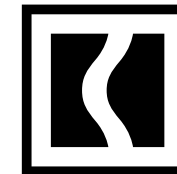
Szükség esetén végezze el a kártyacserét az ábrán látható módon 11.

ÁRTALMATLANÍTÁS

⚠ A termék néhány alkatrésze újrahasznosítható, míg másokat, mint pl. az elektromos alkatrészeket a telepítési területen hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Egyes alkatrészek szennyező anyagokat tartalmazhatnak, ezért tilos azokat elszórni.





INSTALLATION AND USER'S MANUAL

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

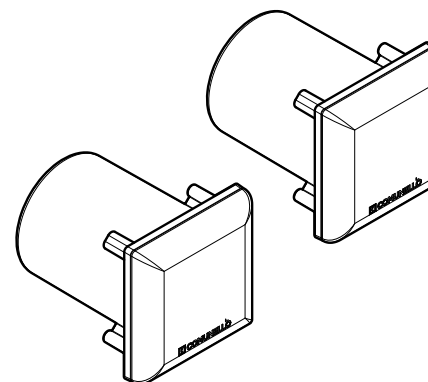
Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

91300395 - Rev.00 | 23-07-2020

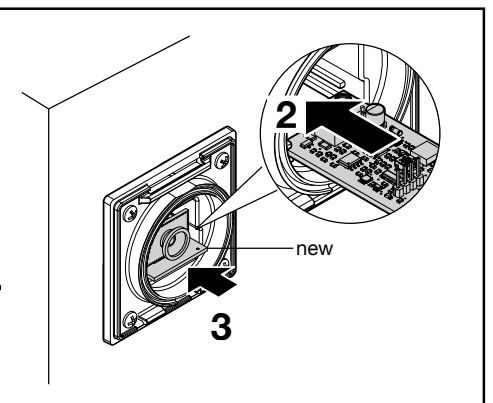
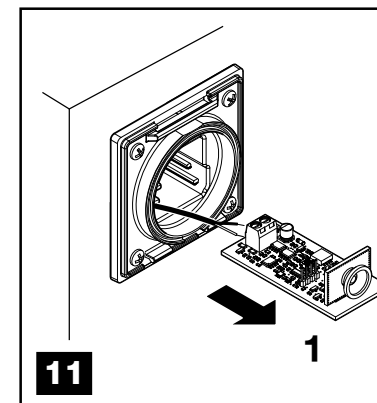
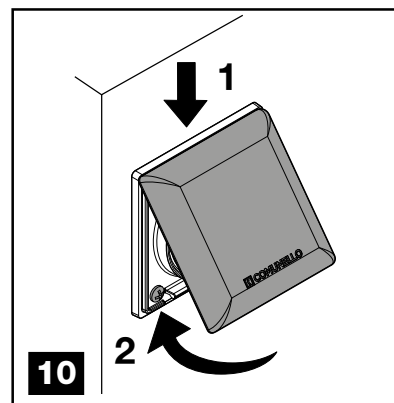
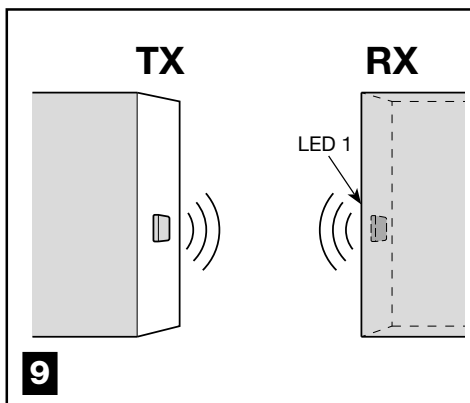
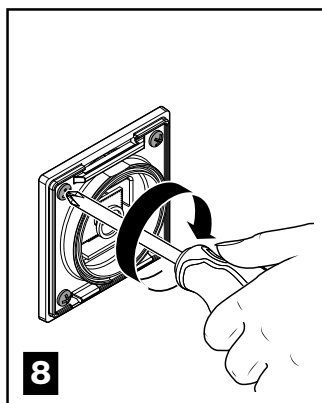
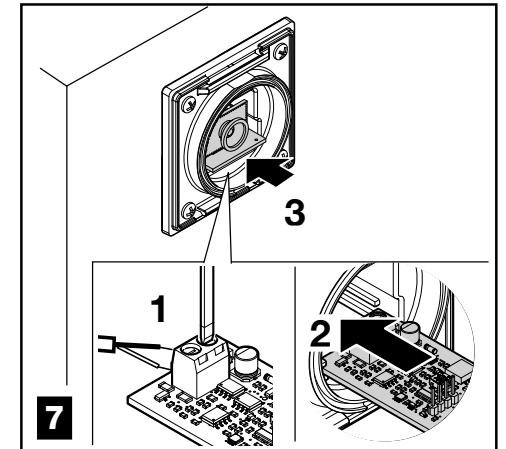
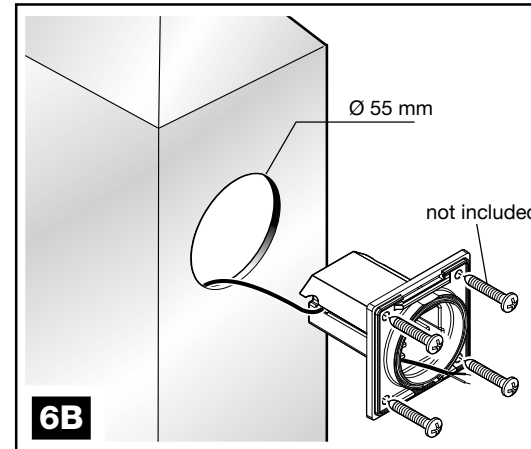
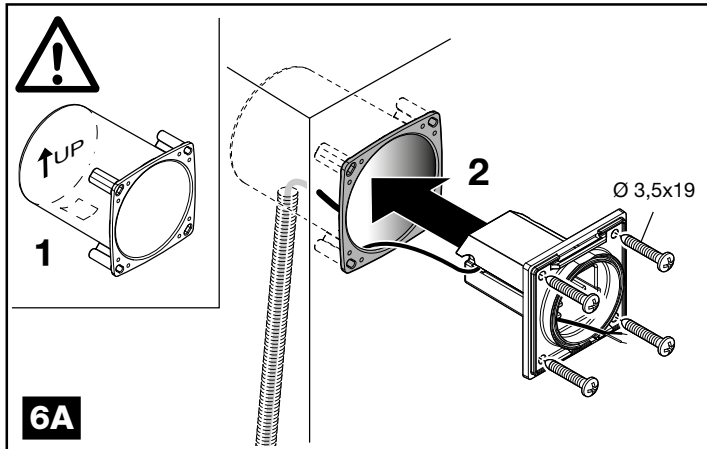
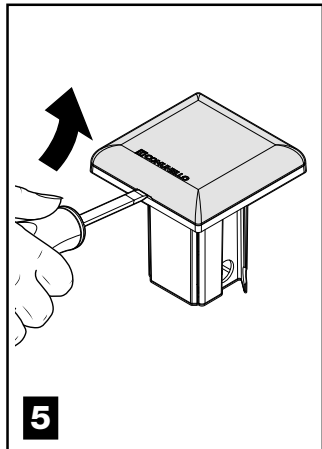
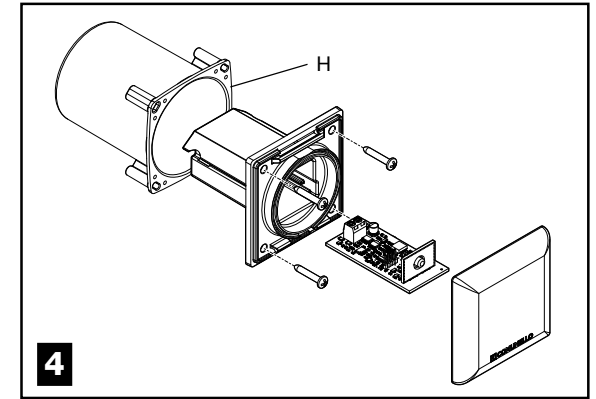
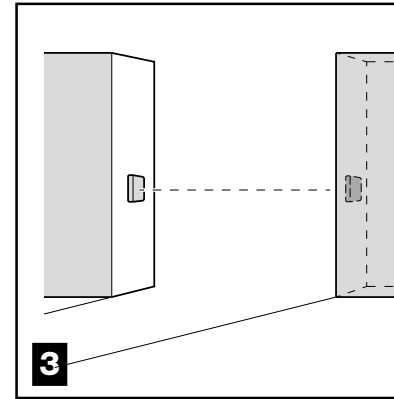
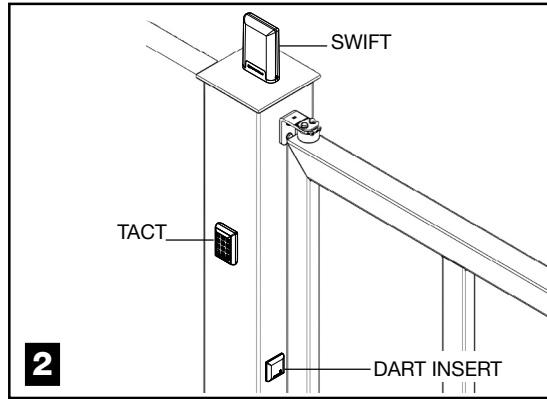
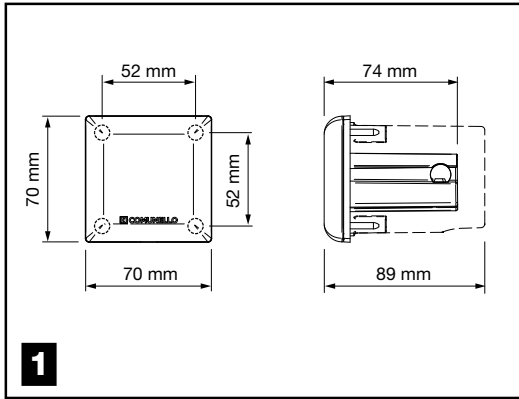


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT

ไทย



ขอขอบคุณที่เลือกผลิตภัณฑ์ COMUNELLO AUTOMATION

คู่มือฉบับนี้ให้ข้อมูลรายละเอียดทั้งหมดที่จำเป็นที่จะให้ความรู้และวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง จะต้องอ่านอย่างละเอียดในเวลาที่ใช้และใช้เป็นข้อมูลหากมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการใช้งานหรือเมื่อจำเป็นต้องบำรุงรักษา ผู้ผลิตขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนรายการและเอกสารนี้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

⚠ คำเตือน

โปรดอ่านคู่มือฉบับนี้อย่างละเอียดก่อนเริ่มการติดตั้งและทำตามขั้นตอนที่ระบุโดยผู้ผลิต คู่มือการติดตั้งฉบับนี้มีไว้สำหรับบุคลากรมืออาชีพเท่านั้น ห้ามมิให้ทำสิ่งใดที่ไม่ถูกระบุไว้ในคำแนะนำเหล่านี้อย่างชัดเจน โดยเฉพาะอย่างยิ่งคุณควรอ่านคำเตือนต่อไปนี้

- ถอดปลั๊กไฟก่อนทำการเชื่อมต่อไฟฟ้า

รายละเอียดสินค้าและจุดประสงค์ในการใช้งาน
โฟโตเซลล์ DART INSERT ซึ่งใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่เรียบง่ายและมีประสิทธิภาพเหมาะสำหรับทุกระบบและทุกสภาพ โฟโตเซลล์นี้เหมาะสำหรับการติดตั้งที่ถูกซ่อนอยู่

การตรวจสอบเบื้องต้น

- ตรวจสอบว่ารายการภายในบรรจุภัณฑ์ยังอยู่ในสภาพสมบูรณ์และอยู่ในสภาพดี
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการวางตำแหน่งของโฟโตเซลล์ช่วยให้สามารถติดตั้งและยึดโฟโตเซลล์ได้อย่างถูกต้อง (รูปที่ 3)
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าโฟโตเซลล์อยู่ในตำแหน่งที่ขนานกับพื้นผิวและมีความสูงเท่ากันทั้งหมด

⚠ ใช้ตัวสอด "H" (รูปที่ 4) สำหรับยึดกับคอนกรีตและต้องวางตำแหน่งระหว่างการก่อสร้างเสา ระมัดระวังเป็นพิเศษในทิศทางกรวย (ลูกศร "ขึ้น") เมื่อเดินสายเคเบิลผ่านท่อที่มีความยืดหยุ่น (รูปที่ 6A)

ข้อมูลจำเพาะทางไฟฟ้า (RX และ TX)

ช่วงแสงภายใต้สภาวะที่เหมาะสม	15 ม.
ระดับการป้องกัน IP	54

เครื่องส่ง

การปรับความถี่: 330 เฮิร์ตซ์
ความยาวคลื่นของการปล่อยอินฟราเรด: 950 นาโนเมตร
J1 (จัมเปอร์ 1): ตำแหน่ง 2-3 ถ้าแหล่งจ่ายไฟไปยัง 12V / ตำแหน่ง 1-2 ถ้าแหล่งจ่ายไฟไปยัง 24V (รูปที่ 12)

เครื่องรับ

ระดับการสัมผัสรีเลย์: 1A สูงสุดที่ 30V DC
เอาต์พุตสัมผัสปกติตอนเปิด: NO
เอาต์พุตสัมผัสปกติตอนปิด: NC
ไฟ LED สีแดงจะดับลงเมื่อโฟโตเซลล์อยู่แนวเดียวกัน
J1 (จัมเปอร์ 1): ตำแหน่ง 1-2 ถ้าแหล่งจ่ายไฟไปยัง 12V / ตำแหน่ง 2-3 ถ้าแหล่งจ่ายไฟไปยัง 24V (รูปที่ 12)
ช่วงสูงสุดภายใต้สภาวะที่เหมาะสม: 15 ม.
อุณหภูมิ: -20 °C +50 °C

การติดตั้งและการเชื่อมต่อไฟฟ้า

- การทำงานโดยเครื่องส่งและเครื่องรับตัวหันหน้าเข้าหากัน รีเลย์เพื่อความปลอดภัย
- การติดตั้งบนคอนกรีต: ดำเนินการต่อตามที่แสดงในรูปที่ 5 และ 6A และใช้สกรูที่หนา 3,5x19 มม.
- การติดตั้งบนโลหะ: ดำเนินการต่อตามที่แสดงในรูปที่ 5 และ 6B (ไม่ได้อธิบาย)
- ดึงบอร์ดออกและเชื่อมต่อสายเคเบิลเข้ากับขั้วโดยใช้แผนภาพต่อไปนี้ (รูปที่ 13): 4 บนโฟโตเซลล์ RX และ 2 โฟโตเซลล์ TX จากอินพุตหน่วยควบคุมของมัน
- ใส่บอร์ดกลับเข้าไประหว่างช่องเสียบและดันเข้าไปจนสุดดังรูปที่ 7
- ดำเนินการต่อตามที่แสดงในรูปที่ 8
- ก่อนปิดโฟโตเซลล์ ตรวจสอบการจัดตำแหน่งระหว่างเครื่องรับ (โฟโตเซลล์ RX) และเครื่องส่ง (โฟโตเซลล์ TX) ไฟสีแดง (1) บนเครื่องรับจะดับเพื่อยืนยันการจัดตำแหน่ง (รูปที่ 9)
- ยึดฝาครอบกลับไปที่ฐานโดยวางที่ด้านบนก่อนแล้วกดลง (ดูรูปที่ 10)

⚠ การทดสอบ

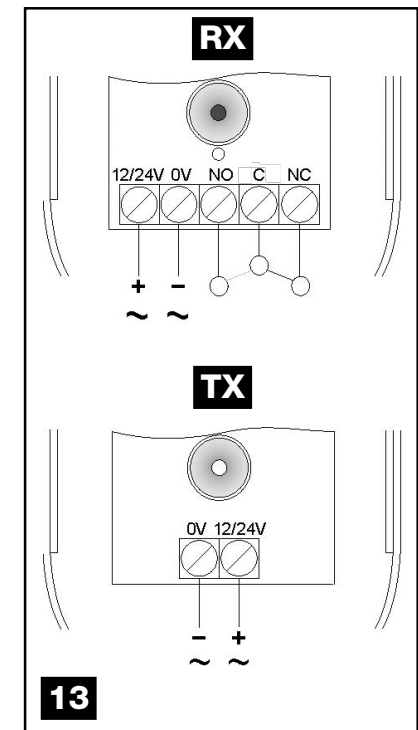
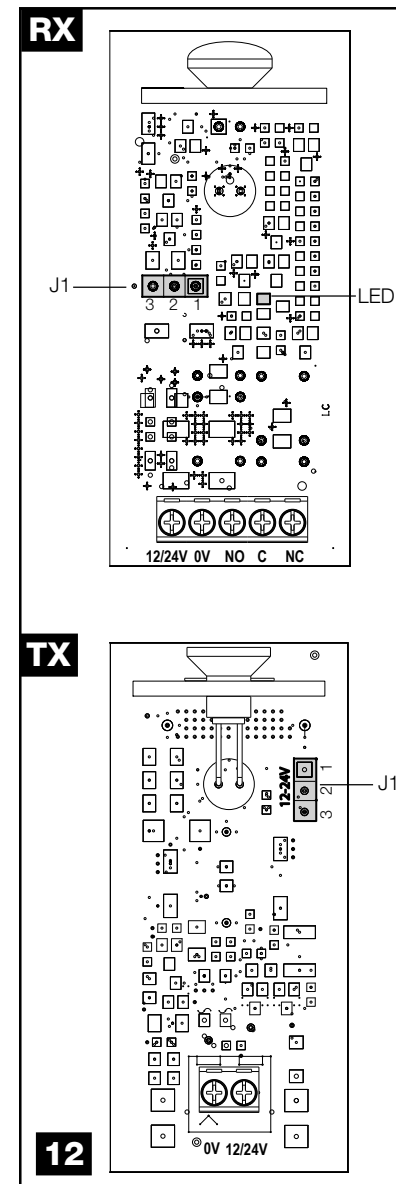
ทดสอบการทำงานของโฟโตเซลล์ที่ต้องการ

การเปลี่ยนบอร์ด

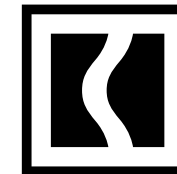
หากจำเป็นให้เปลี่ยนบอร์ดตามที่แสดงในรูปที่ 11

การกำจัด

⚠ หลายส่วนประกอบของรายการสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ในขณะที่ส่วนประกอบอื่น ๆ เช่นชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์จะต้องถูกกำจัดตามข้อบังคับที่ใช้บังคับในพื้นที่ที่ติดตั้ง
หลายส่วนประกอบอาจมีมลพิษที่ต้องไม่ถูกปล่อยสู่สิ่งแวดล้อม



13



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

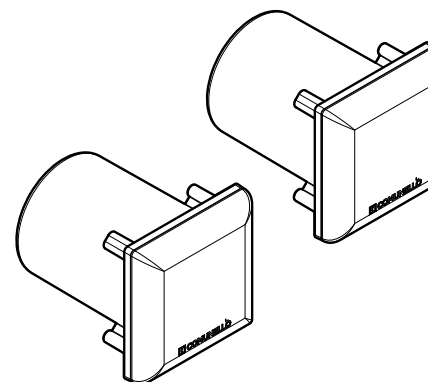
FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

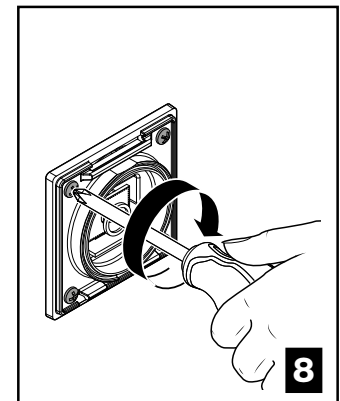
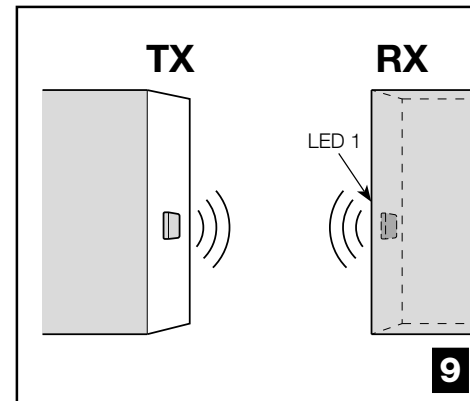
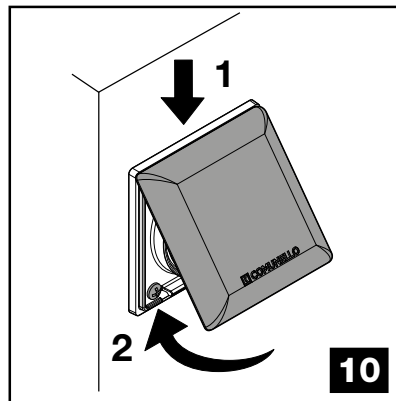
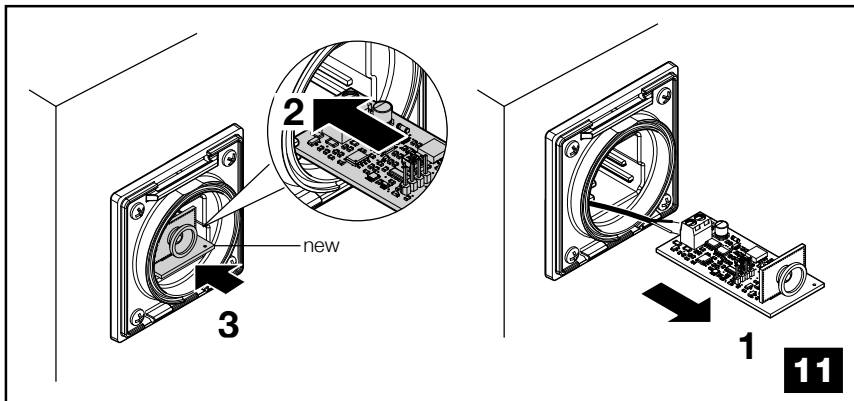
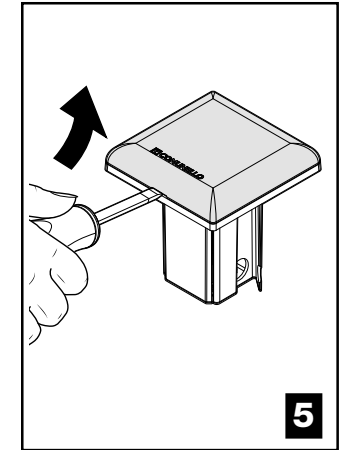
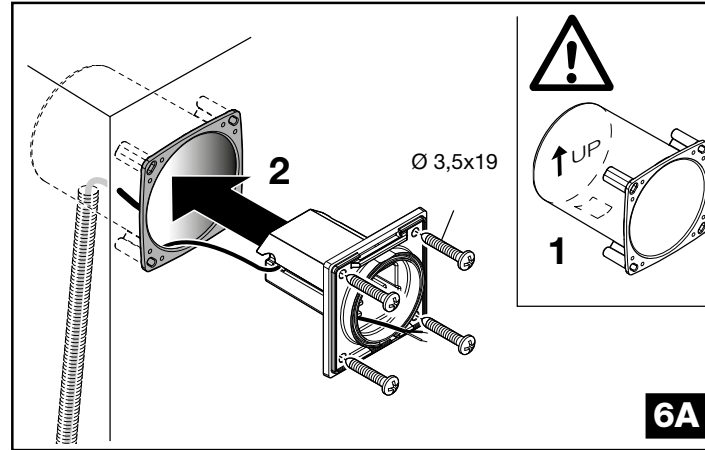
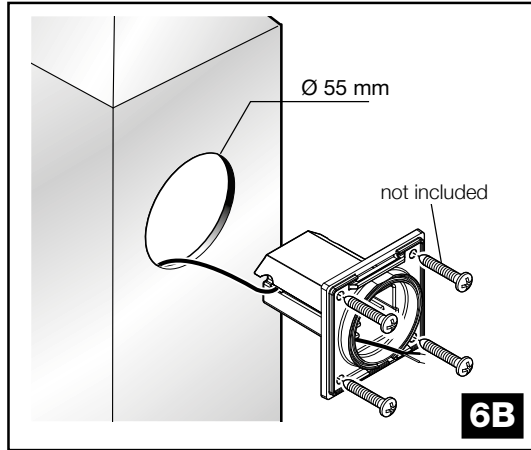
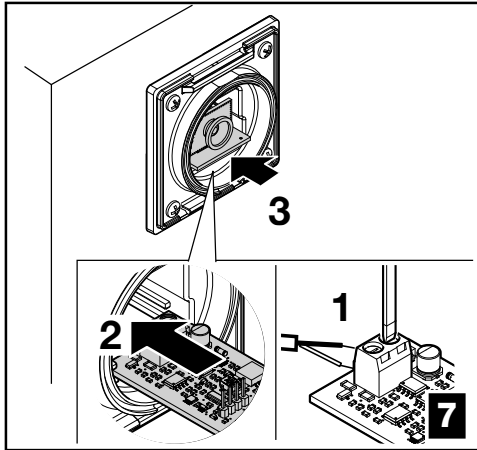
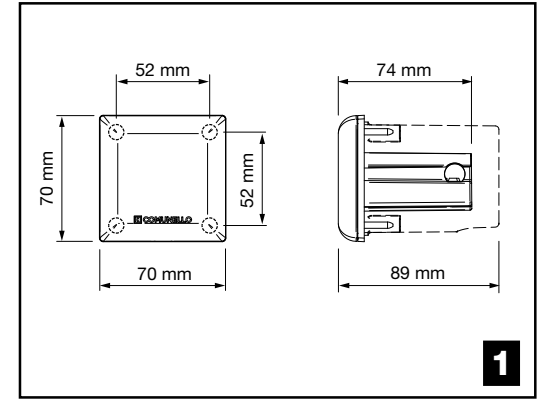
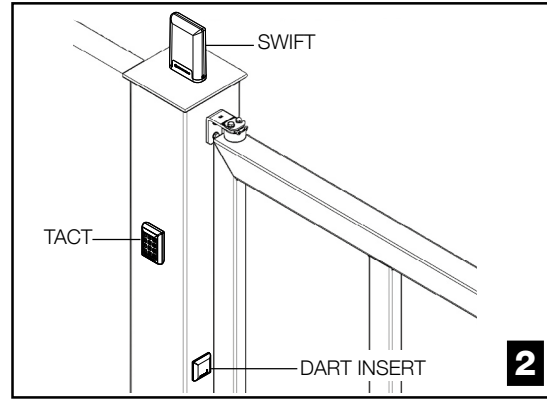
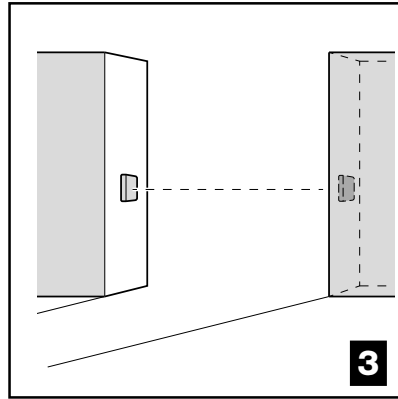
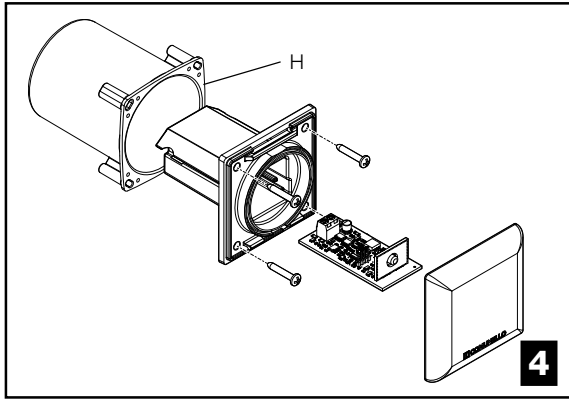


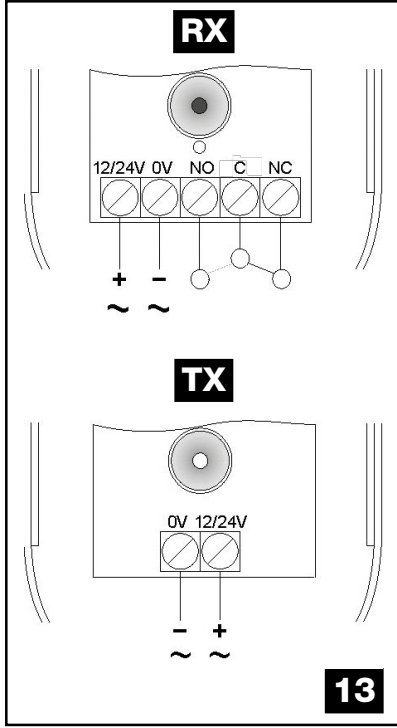
GDARTINSN0B00

Safety accessories

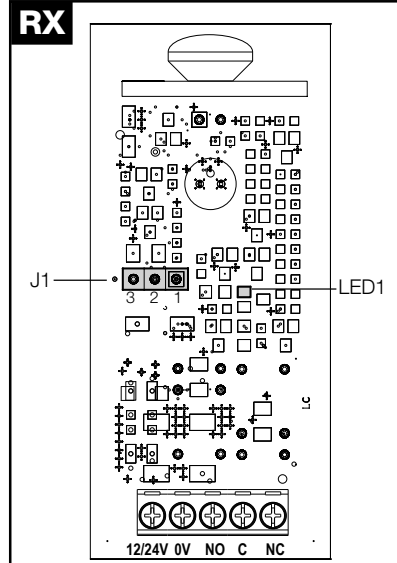
DART INSERT



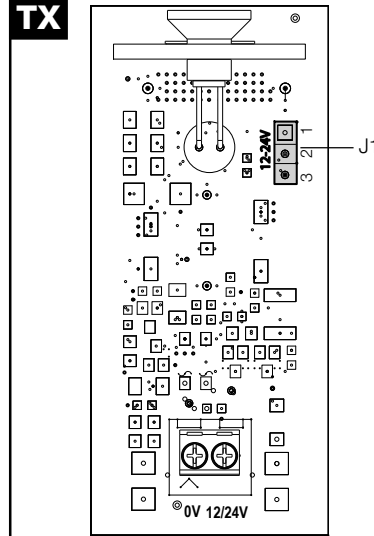




13



12



جهاز الاستقبال

قدرة نقاط التلامس الخاصة بالمرحل: 1A على الأقصى 30 ف تيار مستمر
مخرج نقطة التلامس المفتوحة عادةً: NO
مخرج نقطة التلامس المغلقة عادةً: NC
الليد الأحمر الذي ينطفئ مع الخلايا الضوئية المتحاذية
J1 (الجسر 1): الموضع 2-1 إذا كانت التغذية على 12V / الموضع 3-2 إذا كانت التغذية على 24V (شكل 12)
أقصى مدى في الظروف المثالية: 15 م
الحرارة: -20° م +50° م

التركيب والتوصيلات الكهربائية

- التشغيل مع جهاز استقبال وجهاز إرسال متقابلين. مرحل أمان مضاعف.
- التركيب على الخرسانة: اعمل على النحو الموضح في الشكل 5 و 6A باستخدام المسامير الواردة 19x3,5 مم.
- التركيب على المعدن: اعمل على النحو الموضح في الشكل 5 و 6B (المسامير غير واردة).
- اسحب البطاقة وقم بتوصيل الكابلات في كتل التوصيل من خلال اتباع المخطط (شكل 13): 4 على الخلية الضوئية RX و 2 لى الخلية الضوئية TX، من المدخل الخاص بها في وحدة التحكم.
- أعد إدخال البطاقة بين الفتحات وادفعها حتى النهاية، الشكل 7.
- اعمل على النحو الموضح في الشكل 8.
- قبل إعادة غلق الخلية الضوئية، تحقق من المحاذاة بين جهاز الاستقبال (الخلية الضوئية RX) وجهاز الإرسال (الخلية الضوئية TX): يؤكد انطفاء الضوء الأحمر (1) على جهاز الاستقبال هذه المحاذاة (الشكل 9).
- أعد تثبيت الغطاء على القاعدة من خلال إسناد الجزء العلوي أولاً واضغط نحو الأسفل (انظر الشكل 10).

⚠️ الاختبار التشغيلي

اختبر التشغيل الصحيح للخلايا الضوئية.

استبدال البطاقة

في حالة الحاجة إلى استبدال البطاقة اعمل على النحو الموضح في الشكل 11.

التخلص

يمكن إعادة تدوير بعض مكونات المنتج بينما يجب التخلص من مكونات أخرى مثل المكونات الإلكترونية وفقاً للوائح السارية في منطقة التركيب.

قد تحتوي بعض المكونات على مواد ملوثة ويجب ألا تُلقى في البيئة.

نشكركم على اختياركم منتج COMUNELLO AUTOMATION.

يزود هذا الدليل بجميع المعلومات النوعية اللازمة للتعرف على الجهاز واستخدامه استخداماً صحيحاً؛ يجب قراءته بعناية وفهمه عند الشراء والإطلاع عليه إذا ساورتكم شكوك حول الاستخدام أو عند لزوم إجراء عمليات الصيانة. تحفظ الشركة المنتجة بحق إدخال أية تعديلات على المنتج وعلى هذه الوثيقة بدون إشعار سابق.

⚠️ تحذيرات

اقرأ بعناية هذا الدليل قبل البدء في تركيب وتنفيذ العمليات على النحو المحدد من قبل الشركة المصنعة.

دليل التركيب هذا موجه حصرياً إلى طاقم العمل المختص مهنيّاً. كل ما لم يرد صراحةً في هذه التعليمات يعتبر أمراً غير مسموح به. على وجه الخصوص من المهم توجيه الانتباه إلى التحذير التالي:

- أفضل الجهد الكهربائي قبل تنفيذ التوصيلات الكهربائية.

وصف المنتج وتخصيص الاستخدام

الخلية الضوئية DART INSERT ذات الإلكترونيات البسيطة والفعالة، تتوافق مع أي نوع من الأنظمة والظروف. هذه الخلية الضوئية مناسبة للتركيبات الغاطسة.

الفحوصات الأولية

- تحقق من سلامة المنتج الموجود داخل العبوة ومن حالته الجيدة.
- تأكد من أن مكان وضع الخلايا الضوئية يسمح بتركيب صحيح وتثبيت الخلايا الضوئية نفسها (شكل 3).
- تأكد من وضع الخلايا الضوئية على أسطح متوازية وعلى نفس الارتفاع فيما بينها.

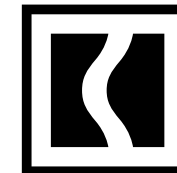
تُستخدم الجلبة «H» (شكل 4) في التركيب على الخرسانة ويجب أن توضع أثناء بناء العمود. يجب توجيه الانتباه إلى اتجاه التثبيت (السهم «UP») من أجل تمرير الكابلات من الأنابيب المرنة (شكل 6A).

المواصفات الكهربائية (TX و RX)

المدى البصري في الظروف المثالية	15 م
درجة الحماية	54

جهاز الإرسال

تضمين التردد:	330 هرتز
طول موجة انبعاث الأشعة تحت الحمراء:	950 نانومتر
J1 (الجسر 1): الموضع 3-2 إذا كانت التغذية على 12V / الموضع 2-1 إذا كانت التغذية على 24V (شكل 12)	



INSTALLATION AND USER'S MANUAL

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
GATE AUTOMATION
Via Cassola, 64 - C.P. 79
36027 Rosà, Vicenza, Italy
Tel. +39 0424 585111
Fax +39 0424 533417
info@comunello.it | comunello.com

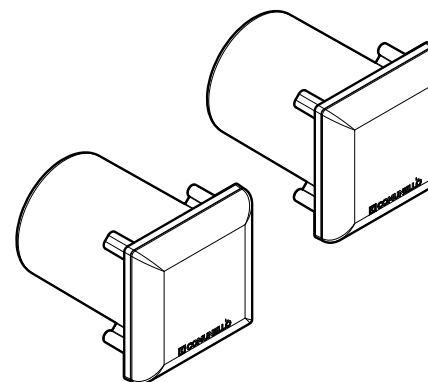
Fratelli Comunello S.p.A. dichiara che i prodotti DART sono conformi ai requisiti delle Direttive RoHS 2011/65/UE e EMCD 2014/30/UE. Dichiarazione al link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

Fratelli Comunello S.p.A. declares that DART products conform to the requirements of the Directives RoHS 2011/65/EU and EMCD 2014/30/EU. Declaration available from the link:

<https://bit.ly/comunello-dart-insert-ce>

91300395 - Rev.00 | 23-07-2020

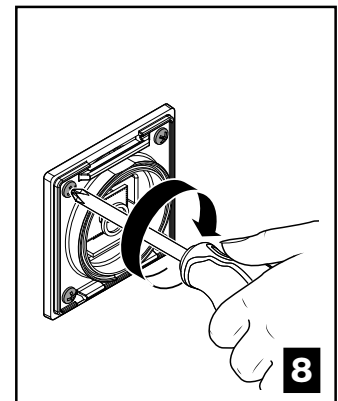
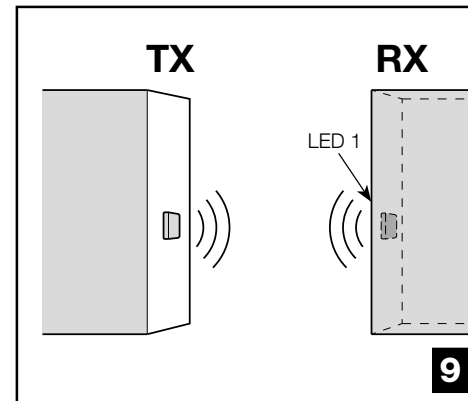
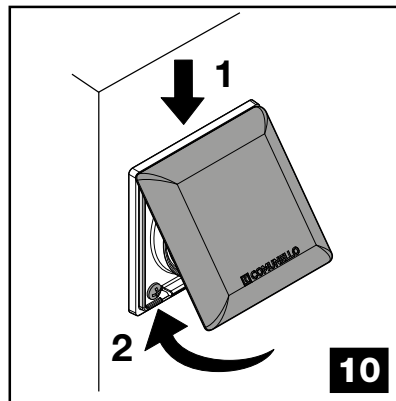
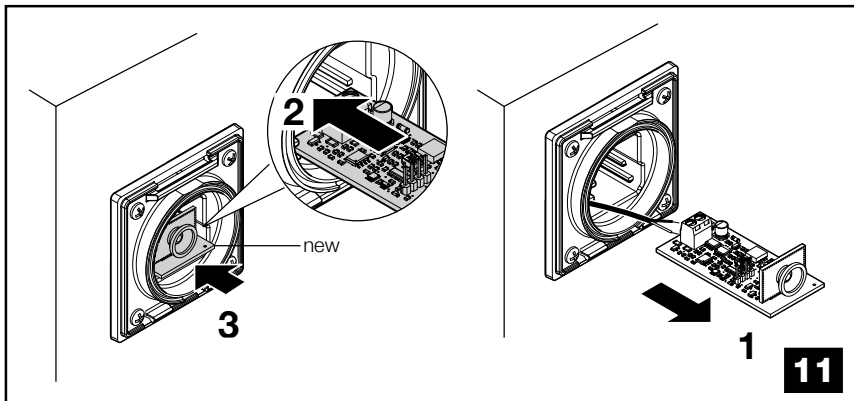
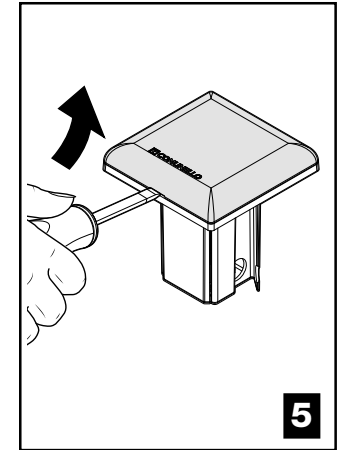
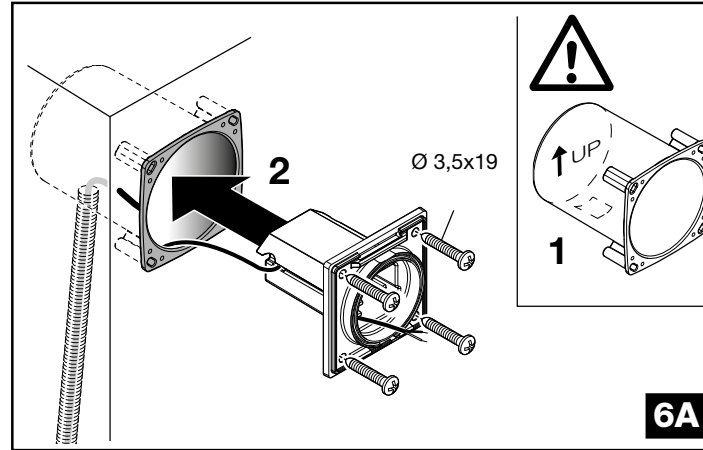
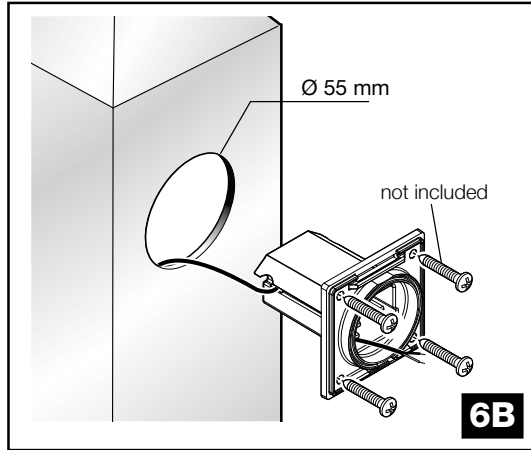
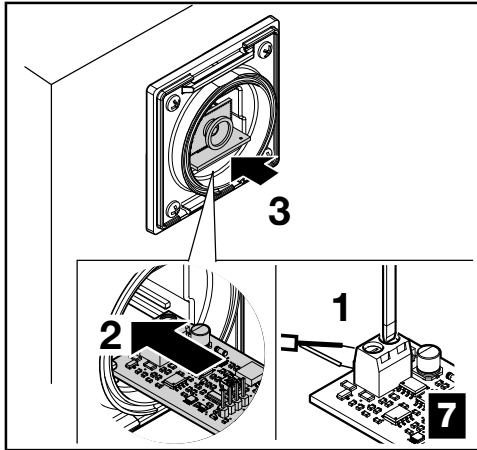
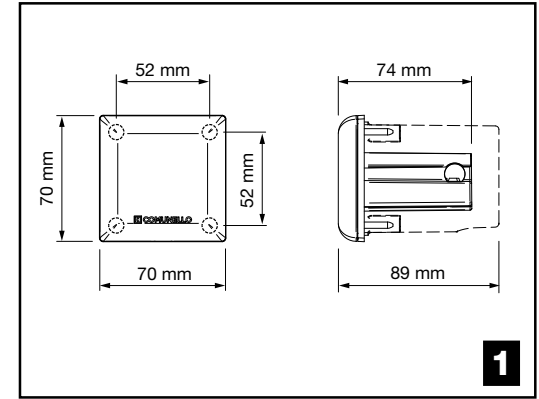
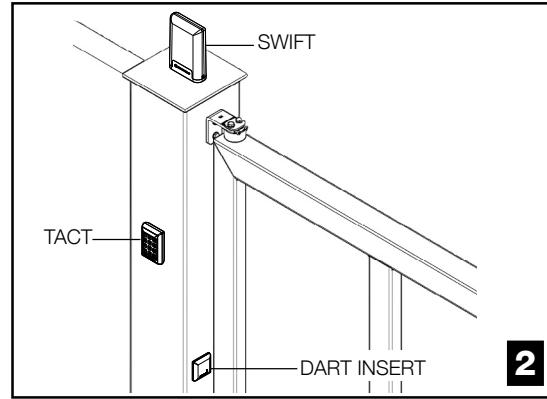
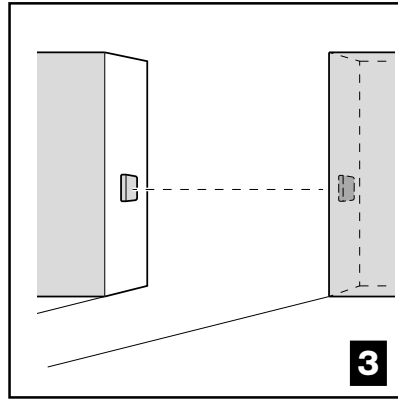
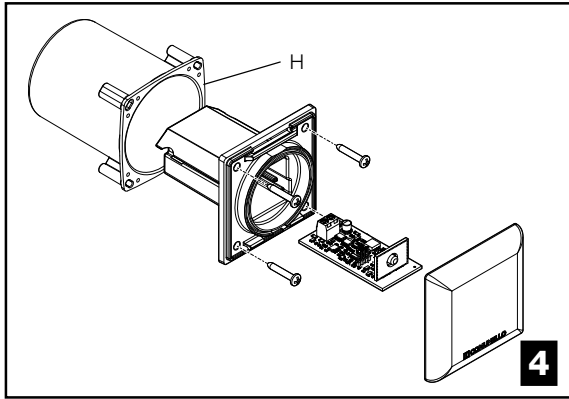


GDARTINSN0B00

Safety accessories

DART INSERT

עברית



מדריך זה מספק את כל המידע הדרוש להיכרות ושימוש נכון בציוד; יש לקרוא אותו היטב ולהבין בעת הרכישה ולעיין בו בעת הצורך אם יש ספק לגבי השימוש או אם יש צורך בפעולות תחזוקה.
 היצרן שומר לעצמו את הזכות לבצע שינויים במוצר ובמסמך זה ללא הודעה מוקדמת.

⚠ אזהרות

קרא מדריך זה בעיון לפני תחילת התקנת המכשיר ובצע את הפעולות כפי שמצוין על ידי היצרן.
 מדריך התקנה זה מיועד לאנשי צוות מוסמכים בלבד.
 אין לבצע פעולות כלשהן שאינן מצויינות במפורש במדריך זה.
 יש לשים לב במיוחד לאזהרות הבאות:
 • יש לנתק את מתח החשמל לפני ביצוע חיבורים חשמליים.

תיאור המוצר וייעודו

התא הפוטואלקטרי DART INSERT עם אלקטרוניקה פשוטה ויעילה מתאים לכל סוגי המערכות ובכל התנאים. תא פוטואלקטרי זה מתאים להתקנות שקועות.

בדיקות מקדימות

- בדוק שהמוצר בתוך האריזה תקין ובמצב טוב.
 - ודא שהמקום בו מוצבים התאים הפוטואלקטריים מאפיין שר התקנה ותחזוקה נכונים של התאים (איור 3).
 - דאג למקם את התאים הפוטואלקטריים על משטחים מקבילים באותו גובה ביניהם.
- התוספת "H" (איור 4) מיועדת להרכבה על בטון ויש ⚠ למקם אותה במהלך בניית העמוד. שימו לב לכיוון התיקון (חץ "UP") למעבר הכבל מהצינור הגמיש (איור 6A).

מפרט חשמלי (TX ו RX)

טווח אופטי בתנאים אופטימליים	15 מ'
רמת הגנת IP	54

משדר

תדירות מודולציה: 330 Hz
אורך גל פליטת אינפרא אדום: 950 nm
J1 (דולג 1): מיקום ב 2-3 אם אספקת החשמל ב 12V / מיקום ב 1-2 אם אספקת החשמל ב 24V (איור 12)

מקלט

דירוג מגע ממסר: 1A מקסימום 30Vdc
פלט מגע פתוח תקין: NO
פלט מגע סגור תקין: NC
נורית LED אדומה שנכבית כאשר התאים הפוטואלקטריים מיושרים
J1 (דולג 1): מיקום ב 1-2 אם אספקת החשמל ב 12V / מיקום ב 2-3 אם אספקת החשמל ב 24V (איור 12)
זרימה מקסימלית בתנאים אופטימליים: 15 מ'
טמפרטורה: 20°C + 50°C

התקנה וחיבורים חשמליים

- הפעלה עם משדר ומקלט הממוקמים אחד מול השני. ממסר בטיחות כפול.
- התקנה על בטון: המשך כמו שמתואר באיור 5 ו 6A ושימוש בברגים 3,5x19 מ"מ.
- התקנה על מתכת: המשך כמו שמתואר באיור 5 ו 6B (הברגים לא מסופקים).
- חבר את הכבלים במסופים, עקוב אחר התרשים (איור 13): 4 על התא הפוטואלקטרי RX ועל 2 התא הפוטואלקטרי TX, מהכניסה היחסית של יחידת הבקרה.
- הכנס את הכרטיס בין החריצים ודחף אותו עד הסוף, איור 7.
- המשך כמו שמתואר באיור 8.
- לפני סגירת התא הפוטואלקטרי, בדוק את היישור בין המקלט (תא פוטואלקטרי RX) לבין המשדר (תא פוטואלקטרי TX): האור האדום על המקלט נכבה (1) ומאשר את היישור של התאים (איור 9).
- חבר מחדש את הכיסוי על הבסיס. הנח תחילה את החלק העליון ולחץ כלפי מטה (ראה איור 10).

⚠ בדיקה

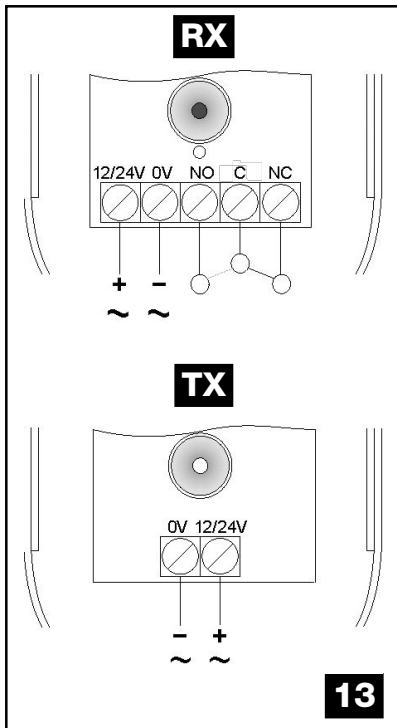
בדוק את תקינות העבודה של התא הפוטואלקטרי.

החלפת לוח

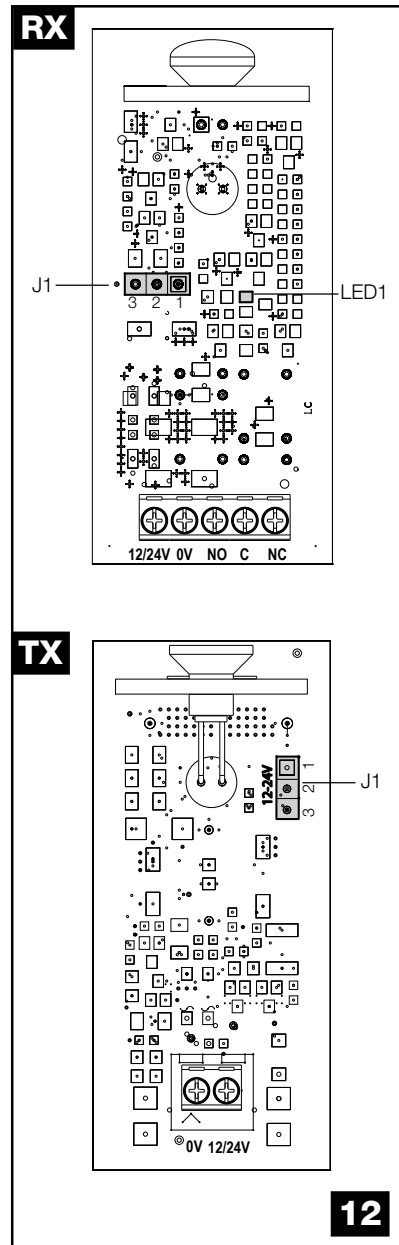
במידת הצורך, החלף את הכרטיס כפי שמוצג באיור 11.

סילוק פסולת

חלק ממרכיבי המוצר ניתנים למחזור ואילו אחרים כגון רכיבים אלקטרוניים חייבים להיות מסולקים על פי התקנות הקיימות באזור ההתקנה.
 רכיבים מסוימים עשויים להכיל חומרים מזוהמים וחל איסור לסלקם בפסולת הרגילה.



13



12